

- Ⓧ Originalbetriebsanleitung
Akku-Bohrhammer
- Ⓛ Original operating instructions
Cordless hammer drill
- Ⓛ Mode d'emploi d'origine
Marteau perforateur portatif
- Ⓛ Istruzioni per l'uso originali
Martello perforatore a batteria
- Ⓛ Original betjeningsvejledning
Akku-borehammer
- Ⓛ Original-bruksanvisning
Batteridreven borrhammare
- Ⓛ Originalne upute za uporabu
Akumulatorski udarni čekić za bušenje
- Ⓛ Originální návod k obsluze
Akumulátorové vrtací kladivo
- Ⓛ Manual de instrucciones original
Taladro percutor a batería
- Ⓛ Alkuperäiskäyttöohje
Akku-poravasara
- Ⓛ Originālā lietošanas instrukcija
Akumulatora perforators
- Ⓛ Originalna navodila za uporabo
Akumulatorsko vrtno kladivo
- Ⓛ Eredeti használati utasítás
Akku-fúrókalapács
- Ⓛ Orijinal Kullanma Talimatı
Akülü kırıcı delici
- Ⓛ Original-driftsveiledning
Batteridrevet borhammer
- Ⓛ Upprunalegar notandaleiðbeiningar
Hlésluhöggbor
- Ⓛ Originaalkasutusjuhend
Aku-lööktrell
- Ⓛ Originali naudojimo instrukcija
Akumulatorinis perforatorius

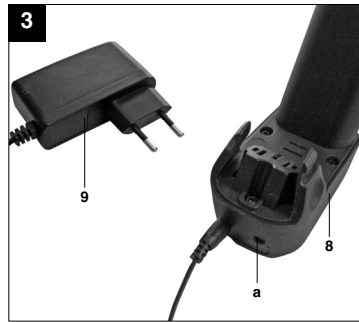
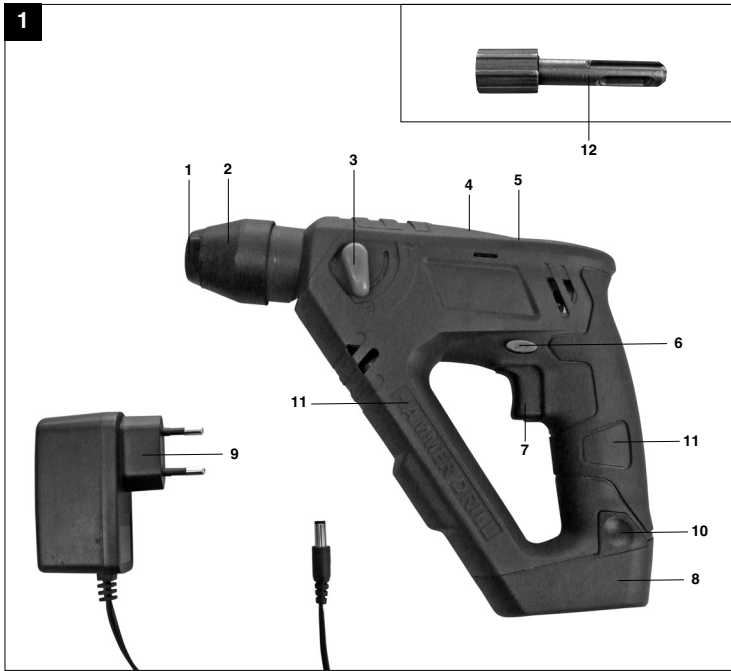
**ALPHA-
TOOLS®**



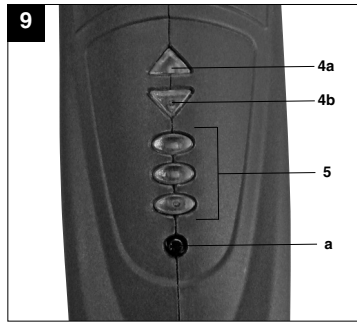
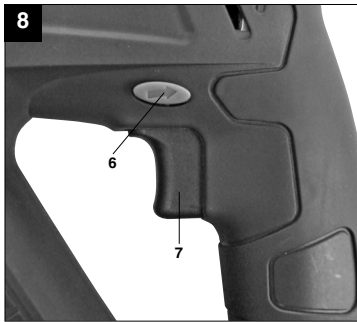
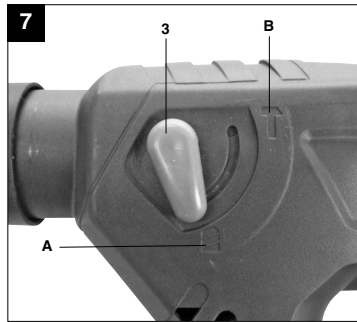
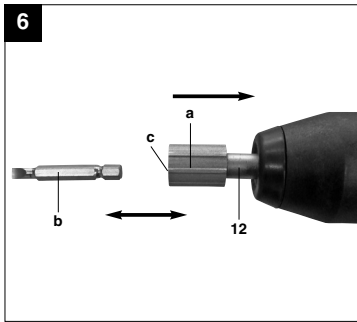
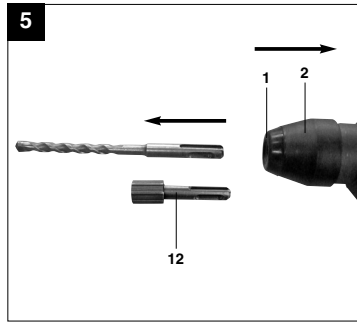
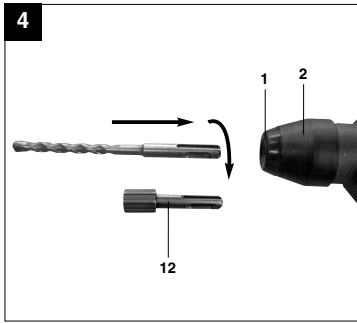
Art.-Nr.: 45.134.73

I.-Nr.: 11010

A-HD **14,4 Li**



2





“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Staubschutz
2. Verriegelungshülse
3. Schrauben/Schlagbohren Umschalter
4. LED-Anzeige Links/Rechtslauf
5. Akku-Kapazitätsanzeige
6. Drehrichtungsschalter
7. Ein-/ Ausschalter
8. Akku
9. Ladegerät
10. Rasttaste
11. Handgriffe
12. Bitadapter

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku-Bohrhammer A-HD 14,4 Li
- Ladegerät
- Bitadapter
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Gestein und Ziegel unter Verwendung des entsprechenden Bohrers. Außerdem ist das Gerät geeignet zum Schrauben.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Spannungsversorgung Motor:	14,4 V d.c.
Leerlauf-Drehzahl:	800 min ⁻¹
Rechts- Links-Lauf:	ja
Ladespannung Akku:	18 V d.c.
Ladestrom Akku:	0,35 A
Netzspannung Ladegerät:	230V~ 50Hz
Gewicht:	1,3 kg

D**Geräusch und Vibration**

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	87 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	98 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Borhämmer in Beton

Schwingungsemissionswert $a_h = 4,189 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge**Warnung!**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer

Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

6. Vor Inbetriebnahme

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akku-Bohrhammers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 3 Stunden aufgeladen.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

7. Bedienung**7.1 Laden des Li-Akku-Packs (Abb. 2-3)**

Der Akku ist gegen Tiefentladung geschützt. Eine integrierte Schutzschaltung schaltet das Gerät automatisch aus, wenn der Akku entladen ist. Die Bit-Aufnahme dreht sich in diesem Fall nicht mehr.

Warnung! Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter nicht mehr, wenn die Schutzschaltung das Gerät abgeschaltet hat. Dies kann zu Schäden am Akku führen.

1. Akku-Pack (8) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttaste (10) nach unten drücken.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeanschluss. Der Ladevorgang beginnt sobald das Ladekabel mit dem Ladeadapter verbunden ist.
3. Das Blinken der grünen LED (a) signalisiert, dass der Akku geladen wird.
4. Nach erfolgter Ladung leuchtet die grüne LED (a).

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des LI-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Bohrhammers nachlässt.

7.2 Werkzeug einsetzen (Abb. 4)

Achtung! Stellen sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Gerät den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung.

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und Werkzeug-Schaft mit Bohrerfett leicht fetten.
- Staubfreies Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Werkzeug verriegelt sich selbst.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

7.3 Werkzeug entnehmen (Abb. 5)

Verriegelungshülse (2) zurückziehen, festhalten und Werkzeug entnehmen.

7.4 Bit einsetzen (Abb. 6/Pos. 12)

Achtung! Stellen sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Gerät den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung.

- Verriegelungshülse (a) zurückziehen und festhalten.
- Bit (b) in die Bit-Aufnahme (c) stecken, Verriegelungshülse (a) loslassen.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

7.5 Schrauben/Schlagbohren-Umschalter (Abb. 7/Pos. 3)

- **Nur im Stillstand umschalten!**

Schrauben:

Schrauben-/Schlagbohren-Umschalter (3) in Stellung Schrauben. (Position A)

Schlagbohren:

Schrauben-/Schlagbohren-Umschalter (3) in Stellung Schlagbohren. (Position B)

Anwendung: Beton; Gestein; Mauerwerk

Achtung!

Zum Hammerbohren benötigen Sie nur eine geringe Anpresskraft. Ein zu hoher Anpressdruck belastet unnötig den Motor. Bohrer regelmäßig prüfen. Stumpfen Bohrer nachschleifen oder ersetzen.

7.6 Drehrichtungsschalter (Abb. 8/Pos. 6)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes einstellen und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

Achtung!

Um eine Gefährdung zu vermeiden, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (11) gehalten werden! Andernfalls kann beim Anbohren von Leitungen elektrischer Schlag drohen!

7.7 Ein/Aus-Schalter (Abb. 8/Pos. 7)

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Gerätes.

7.8 LED-Anzeige Links-/Rechtslauf (Bild 9/Pos. 4)

Die LED- Anzeige Links-/Rechtslauf (4) zeigt an, in welcher Stellung sich der Drehrichtungsschalter (6) befindet.

LED (4a) leuchtet: Rechtslauf

LED (4b) leuchtet: Linkslauf

7.9 Akku-Kapazitätsanzeige (Abb. 9/Pos. 5)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (a). Die Akku-Kapazitätsanzeige (5) signalisiert ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 farbigen LED's.

Alle LED's leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

Gelbe und rote LED leuchten:

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

Rote LED:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

D

7.10 Schrauben

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, dass der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask.
Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials.
Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles.
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

GB**⚠ Caution:**

When using the appliance, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the appliance to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety instructions

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions!

⚠ CAUTION

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1)

1. Dust guard
2. Locking sleeve
3. Screw/hammer drill selector switch
4. LED display for counter-clockwise/clockwise
5. Battery capacity indicator
6. Changeover switch
7. ON/OFF switch
8. Battery pack
9. Battery charger
10. Pushlock button
11. Handles
12. Bit adapter

3. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

10

IMPORTANT

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Cordless hammer drill A-HD 14,4 Li
- Battery charger
- Bit adapter
- Original operating instructions
- Safety instructions

4. Proper use

The appliance is for hammer drilling concrete, stone and brick, for use with the appropriate drill bit. The appliance is also designed for screwing.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator - not the manufacturer - will be liable for any damage or injuries caused as a result thereof.

Please note that our appliance has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the appliance is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Motor power supply:	14.4 V DC
Idling speed:	800 min ⁻¹
Clockwise/Counter-clockwise:	Yes
Charge voltage for rechargeable battery:	18 V DC
Charge current for rechargeable battery:	0,35 A
Battery charger supply voltage:	230 V ~ 50 Hz
Weight:	1,3 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L_{pA} Sound pressure level,	87 dB(A)
K_{pA} Uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	98 dB(A)
K_{WA} Uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Hammer drilling concrete

Vibration emission value a_h $a_n = 4,189 \text{ m/s}^2$
K uncertainty = 1.5 m/s^2

Additional information for electric power tools

Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask

is used.

2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

6. Before operation

Be sure to read the following information before you use your cordless hammer drill for the first time:

1. Charge the battery pack with the charger supplied. An empty battery pack requires a charging period of approximately 3 hours.
2. Only sufficiently sharpened drills and drill bits, which are in perfect working order, should be used.
3. When screwing into walls or partitions, test these for electrical, gas or water mains.

7. Operation

7.1 Charging the LI battery pack (Fig. 2-3)

The battery is protected from exhaustive discharge. An integrated protective circuit automatically switches off the appliance when the battery is flat. In this case the bit chuck will cease to turn.

Warning! Do not press the ON/OFF switch any more if the protective circuit has actuated. This may damage the battery.

1. Remove the battery pack (8) from the handle, pressing the pushlock buttons (10) downwards to do so.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Plug the battery charger in the plug socket and connect the charging cable to the charging connection. The charging process starts as soon as the charging cable is connected to the charging adapter.
3. If the green LED (a) flashes, the battery is being charged.
4. After successful charging, the LED light is green (a)

If the battery pack fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet.
- for proper contact with the charging contacts in the battery charger.

GB

If the battery pack still fails to charge, send

- the battery charger
 - and the battery pack
- to our customer services department.

To ensure that the LI battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the cordless hammer drill drops.

7.2 Tool insertion (Fig. 4)

Caution: Set the changeover switch on the appliance (6) to its centre position whenever you carry out any work (for example changing the tool, maintenance work, etc.)

- Clean the tool before insertion and apply a thin coating of drill bit grease to the shaft of the tool.
- Insert the dust-free tool into the tool mounting as far as it will go whilst turning it. The tool will lock itself.
- Check that it is properly secure by attempting to pull on the tool.

7.3 Tool removal (Fig. 5)

Pull back and hold the locking sleeve (2) and remove the tool.

7.4 Insert drill bit (Fig. 6/Item 12)

Caution: Set the changeover switch on the appliance (6) to its centre position whenever you carry out any work (for example changing the tool, maintenance work, etc.)

- Pull back and hold the locking sleeve (a).
- Insert the drill bit (b) into the bit chuck (c), let go of the locking sleeve (a).
- Check that it is properly secure by pulling the tool.

7.5 Screwing/hammer drilling (Fig. 7/Item 3)

- **Change switch position only when the drill is at a standstill!**

Screwing:

Move the screw/hammer drill switch (3) into position for screwing (Position A)

Hammer drilling:

Move the screw/hammer drill switch (3) into position for hammer drilling (Position B)

For use with: Concrete, stone, masonry

Caution:

Only low pressure is required for hammer drilling. Excessive pressure will exert an unnecessary force on the motor. Check the drill bits at regular intervals. Sharpen or replace blunt drill bits.

7.6 Changeover switch (Fig.8/Item 6)

Using the slide switch above the ON/OFF switch you can select the direction of rotation of the hammer screwdriver and lock the screwdriver so that it cannot be switched on accidentally. You can select between clockwise and counter-clockwise rotation. In order to avoid causing damage to the gearing, the direction of rotation must only be changed when the screwdriver is at a standstill. When the slide switch is in the middle position, the ON/OFF switch is blocked.

Caution:

To prevent all danger, the machine must only be held using the two handles (11). Otherwise there may be a risk of suffering an electric shock if you drill into cables.

7.7 ON/OFF switch (Fig.8/Item 7)

Infinitely variable speed control is possible with the ON/OFF switch. The further you push the switch, the higher the speed of the cordless hammer screwdriver.

7.8 LED display for counter-clockwise/clockwise (Fig. 9/Item 4)

The LED display for counter-clockwise/clockwise (4) indicates the position of the changeover switch (6).

LED (4a) lit up: Clockwise

LED (4b) lit up: Counter-clockwise

7.9 Battery capacity indicator (Fig. 9/Item 5)

Press the battery capacity indicator switch (a). The battery capacity indicator (5) indicates the charge state of the battery on 3 colored LEDs.

All LEDs are lit:

The battery is fully charged.

The yellow and red LED illuminate:

The battery has an adequate remaining charge.

Red LED:

The battery is discharged, it requires charging.

7.10 Screws

It is advisable to use self-centering screws (e.g. Torx, cross recessed head) as these will enable you to work safely and reliably. Always make sure that the bit used is of the same size and shape as the screw.



8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the appliance with a clean cloth or blast it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the tool.

8.2 Maintenance

There are no parts inside the appliance which require additional maintenance.

8.3 Ordering replacement parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the appliance
- Article number of the appliance
- ID number of the appliance
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

10. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The appliance and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière.

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection.

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ AVERTISSEMENT

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Protection antipoussière
2. Douille de verrouillage
3. Commutateur inverseur vissage/perçage à percussion
4. Affichage DEL marche à gauche/droite
5. Affichage de la capacité de l'accumulateur
6. Interrupteur de sens de rotation
7. Interrupteurs marche/arrêt
8. Accumulateur
9. Chargeur
10. Touche à cran
11. Poignées
12. Adaptateur d'embout

3. Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.

- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Marteau perforateur portatif A-HD 14,4 Li
- Chargeur
- Adaptateur d'embout
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

4. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est déterminé pour perforer à percussion le béton, la pierre et la tuile en utilisant le foret correspondant. En outre, l'appareil convient au vissage.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veuillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Données techniques

Alimentation en tension du moteur :	14,4 V d.c.
Vitesse de rotation à vide :	800 tr/min
Marche à droite-gauche :	oui
Tension de charge accu. :	18 V d.c.
Courant de charge accu. :	0,35 A
Tension secteur du chargeur :	230V~ 50Hz
Poids :	1,3 kg

F**Bruit et vibrations**

Le bruit et les vibrations ont été déterminées conformément à EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{PA}	87 dB(A)
Insécurité K_{PA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	98 dB(A)
Insécurité K_{WA}	3 dB

Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (sommes vectorielle dans trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Perforer avec un marteau-perforateur dans le béton

Valeur d'émission de vibration $a_n = 4,189 \text{ m/s}^2$
Insécurité $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations supplémentaires sur les outils électriques**Avertissement !**

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

6. Avant la mise en service

Avant la mise en service de votre marteau perforateur portable, lisez absolument ces consignes :

1. Chargez l'accumulateur avec le chargeur livré. Un accumulateur vide est rechargé après env. 3 heures.
2. Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis impeccables et adéquats.
3. Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contrôlez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

7. Commande**7.1 Chargement du bloc accumulateur LI (fig. 2-3)**

L'accumulateur est protégé contre la décharge profonde. Un circuit protecteur intégré met l'appareil automatiquement hors circuit, lorsque l'accumulateur est déchargé. Dans ce cas, le porte-embout ne tourne plus.

Avertissement ! N'actionnez plus l'interrupteur Marche / Arrêt, lorsque le circuit protecteur a mis l'appareil hors circuit. Ceci peut endommager l'accumulateur.

1. Tirez le bloc accumulateur (8) hors de sa poignée, en appuyant sur les touches à cran (10) vers le bas.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Enfichez le chargeur dans la prise et raccordez le câble de charge au raccord de charge. Le processus de chargement commence dès que le câble de charge est relié à l'adaptateur de charge.

3. Le clignotement de la DEL verte (a) signale que l'accumulateur est en cours de chargement.
4. Une fois la recharge terminée, la DEL verte (a) s'allume.

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si la tension secteur est présente au niveau de la prise de courant.
- si un contact irréprochable est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur
- ainsi que le bloc accumulateur à notre service après-vente.

Il faut recharger à temps le bloc accumulateur LI afin de lui assurer une longue durabilité. Ceci est absolument indispensable si vous vous rendez compte que la puissance du marteau perforateur portable baisse.

7.2 Mise en place des outils (fig. 4)

Attention ! Pour tous travaux (p. ex. changement d'outils ; maintenance ; etc.) sur l'appareil, placez l'interrupteur de sens de rotation (6) en position médiane.

- Avant de l'employer, nettoyez l'outil et graissez-en la poignée légèrement de graisse à machine.
- Poussez l'outil dégagé de poussière en le tournant dans le porte-outils jusqu'à la butée. L'outil se verrouille lui-même.
- Contrôlez le bon verrouillage en tirant.

7.3 Retirez l'outil (fig. 5)

Tirez la douille de verrouillage vers l'arrière (2), maintenez-la tirée et retirez l'outil.

7.4 Introduire l'embout (fig. 6/pos. 12)

Attention ! Pour tous travaux (p. ex. changement d'outils ; maintenance ; etc.) sur l'appareil, placez l'interrupteur de sens de rotation (6) en position médiane.

- Faites reculer la douille de verrouillage (a) et tenez-la.
- Enfichez l'embout (b) dans le porte-embout (c), relâchez la douille de verrouillage (a).
- Contrôlez le bon verrouillage en tirant.

7.5 Commutateur de vissage / perçage à percussion (fig. 7/pos. 3)

- **Commutez uniquement à l'arrêt !**

Vissage :

Commutateur de vissage / perçage à percussion (3) en position Vissage (position A).

Perçage à percussion :

Commutateur de vissage / perçage à percussion (3) en position de perçage à percussion (position B).
Application : béton ; pierre ; maçonnerie

Attention !

Pour perforez à percussion, vous n'avez besoin que d'une force de pression minime. Si vous appuyez trop, le moteur est surchargé. Contrôlez régulièrement le foret.

Faites réaffûter les forets épointés ou remplacez-les.

7.6 Interrupteur de sens de rotation (fig. 8/pos. 6)

Avec l'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt, vous pouvez régler le sens de rotation de l'appareil et protéger l'appareil contre une mise en circuit intentionnelle. Vous pouvez choisir entre marche à gauche et marche à droite. Afin d'éviter d'endommager l'engrenage, le sens de rotation doit être uniquement commuté à l'arrêt. Si l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position médiane, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

Attention !

Pour éviter tout danger, la machine doit uniquement être tenue par les deux poignées (11) ! Sinon, risque de chocs électriques en perçant des câbles électriques !

7.7 Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 8/pos. 7)

Avec l'interrupteur Marche/Arrêt, vous pouvez commander la vitesse de rotation en continu. Plus vous maintenez l'interrupteur enfoncé, plus la vitesse de rotation de l'appareil augmente.

7.8 Affichage DEL Marche à gauche/à droite (figure 9/pos. 4)

L'affichage DEL Marche à gauche/à droite (4) indique la position à laquelle l'interrupteur de sens de rotation (6) se trouve.

La DEL (4a) s'allume : rotation à droite

La DEL (4b) s'allume : rotation à gauche

F**7.9 Affichage de la capacité de l'accumulateur (fig. 9/pos. 5)**

Appuyez sur l'interrupteur pour afficher la capacité de l'accumulateur (a). L'affichage de la capacité de l'accumulateur (5) vous indique l'état de charge de l'accumulateur au moyen de 3 DEL couleur.

Toutes les DELS s'allument :

L'accumulateur est entièrement chargé.

DEL jaune et rouge s'allument :

L'accumulateur dispose d'une charge suffisante.

LED rouge :

L'accumulateur est vide, chargez-le.

7.10 Vis

Utilisez de préférence des vis à autocentrage (par ex. torx, cruciforme) qui garantissent un travail sûr. Veillez à ce que l'embout de tournevis et la vis concordent en forme et en taille.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.3 Commande de pièces de rechange :

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



"Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"



Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Mettete una maschera antipolvere.

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi.

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

⚠ ATTENZIONE

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Protezione antipolvere
2. Bussola di serraggio
3. Selettore trapano avvitatore / a percussione
4. Spia rotazione sinistrorsa/destrorsa
5. Indicatore di carica della batteria
6. Commutatore del senso di rotazione
7. Interruttore ON/OFF
8. Batteria
9. Carica batteria
10. Tasto di arresto
11. Impugnatura
12. Adattatore per inserti

3. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.

20

- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Martello perforatore a batteria A-HD 14,4 Li
- Carica batteria
- Adattatore per inserti
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

4. Utilizzo proprio

L'apparecchio è concepito per la trapanazione a percussione in calcestruzzo, pietra e laterizio usando i relativi trapani. L'apparecchio è inoltre adatto per avvitare viti.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Caratteristiche tecniche

Alimentazione di tensione del motore:	14,4 V DC
Numero di giri a vuoto:	800 min ⁻¹
Rotazione destrorsa/sinistrorsa:	si
Tensione di ricarica della batteria:	18V DC
Corrente di ricarica della batteria:	0,35 A
Tensione di rete del carica batteria:	230V~ 50Hz
Peso:	1,3 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA}	87 dB (A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	98 dB (A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Trapano su calcestruzzo

Valore emissione vibrazioni $a_{hv} = 4,189 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ulteriori informazioni per elettrotensili

Avvertimento!

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Rischi residui

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al

funzionamento di questo elettrotensile

potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

6. Prima della messa in esercizio

Prima di mettere in esercizio il vostro martello perforatore a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze:

1. Caricate la batteria con il carica batteria in dotazione. Una batteria scarica si ricarica in ca. 3 ore.
2. Utilizzate solo punte affilate e inserti per cacciavite adatti ed in perfetto stato.
3. In caso di perforazione e avvvitamento su muri e pareti, verificate che non siano presenti condutture nascoste di corrente, gas e acqua.

7. Utilizzo

7.1 Ricarica della batteria LI (Fig. 2-3)

La batteria è protetta dalla scarica profonda. Un circuito di protezione integrato fa spegnere automaticamente l'apparecchio quando la batteria è scarica. In questo caso la sede dell'inserto smette di girare.

Avvertimento! Non azionate l'interruttore di ON/OFF se è intervenuto il circuito di protezione dell'apparecchio. Può danneggiare la batteria.

1. Estraete la batteria (8) dall'impugnatura premendo verso il basso il tasto di arresto (10).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite il carica batteria nella presa e collegate il cavo di ricarica con l'attacco relativo. Il processo di ricarica inizia non appena il cavo di ricarica viene collegato al relativo adattatore.
3. La spia verde lampeggiante (a) segnala che la batteria viene ricaricata.
4. Al termine della ricarica la spia verde (a) si illumina.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile,



verificate

- che sulla presa di corrente sia presente la tensione di rete
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica del carica batteria.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- il carica batteria
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria LI. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni del martello perforatore a batteria.

7.2 Inserimento della punta (Fig. 4)

Attenzione! Prima di ogni operazione (per es. cambio dell'utensile, manutenzione ecc.) portate il commutatore del senso di rotazione (6) sull'apparecchio in posizione centrale.

- Pulite la punta prima di inserirla e lubrificatene leggermente il gambo con grasso per trapani.
- Inserite la punta priva di polvere nella sua sede ruotandola fino alla battuta. La punta viene bloccata automaticamente.
- Controllate il serraggio tirando la punta.

7.3 Estrazione della punta (Fig. 5)

Tirate indietro la bussola di serraggio (2) e togliete il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido.

7.4 Inserimento dell'inserto (Fig. 6/Pos. 12)

Attenzione! Prima di ogni operazione (per es. cambio dell'utensile, manutenzione ecc.) portate il commutatore del senso di rotazione (6) sull'apparecchio in posizione centrale.

- Tirate indietro la bussola di serraggio (a) e tenetela saldamente.
- Inserite l'inserto (b) nella relativa sede (c), lasciate andare la bussola di serraggio (a).
- Controllate il serraggio tirando la punta.

7.5 Selettore trapano avvitatore/a percussione (Fig. 7/Pos. 3)

- **Eseguite la commutazione soltanto ad apparecchio fermo!**

Avvitatore

Portate il selettore trapano avvitatore/a percussione (3) in posizione Avvitatore (posizione A).

Trapano a percussione

Portate il selettore trapano avvitatore/a percussione

22

(3) in posizione Trapano a percussione (posizione B).
Da usare per: calcestruzzo, pietre, muratura

Attenzione!

Per la trapanazione a percussione avete bisogno solo di una leggera pressione. Una pressione eccessiva rappresenta una sollecitazione che danneggia il motore. Controllate regolarmente le punte del trapano.

Sostituite o rettificcate le punte consumate.

7.6 Commutatore del senso di rotazione (Fig. 8/ Pos. 6)

Con l'interruttore a scorrimento sopra l'interruttore ON/OFF potete regolare il senso di rotazione dell'utensile e assicurarlo contro un'accensione involontaria. Potete scegliere fra rotazione sinistrorsa e destrorsa. Per evitare danni al meccanismo, il senso di rotazione può venire cambiato solo ad utensile fermo. Se l'interruttore a scorrimento si trova in posizione centrale, l'interruttore ON/OFF è bloccato.

Attenzione!

Per evitare rischi l'apparecchio deve essere tenuto sempre per entrambe le impugnature (11). Altrimenti lavorando col trapano su cavi sussiste il rischio di scosse elettriche!

7.7 Interruttore ON/OFF (Fig. 8/Pos. 7)

Con l'interruttore ON/OFF potete comandare in continuo il numero di giri. Più spingete in avanti l'interruttore, maggiore è il numero di giri dell'apparecchio.

7.8 Spia rotazione sinistrorsa/destrorsa (Fig. 9/ Pos. 4)

La spia rotazione sinistrorsa/destrorsa (4) mostra in quale posizione si trova il commutatore del senso di rotazione (6).

La spia (4a) si illumina: rotazione destrorsa

La spia (4b) si illumina: rotazione sinistrorsa

7.9 Indicazione di carica della batteria (Fig. 9/ Pos. 5)

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (a). L'indicazione di carica della batteria (5) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 spie colorate.

Tutte le spie sono illuminate

La batteria è completamente carica.



La spia gialla e quella rossa sono illuminate:
La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

Spia rossa
La batteria è scarica, ricaricatela.

7.10 Avvitare
Utilizzate preferibilmente viti con autocentramento (per es. torx, intaglio a croce) che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che l'inserito utilizzato e la vite corrispondano in forma e dimensioni.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

8.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.
Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller.
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



⚠️ Vigtigt!

Ved brug af denne type produkter er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger findes i det medfølgende hæfte!

⚠️ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Hvis anvisningerne, navnlig angående sikkerhed, ikke følges nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

1. Støvværn
2. Låsemuffe
3. Ormskifter skruning/slagboring
4. LED-visning venstre-/højregang
5. Batteri-kapacitetsindikator
6. Rotationsinverter
7. Tænd/Sluk-knap
8. Akkumulatorbatteri
9. Ladeadapter
10. Anslagsknap
11. Håndtag
12. Bitadapter

3. Pakkens indhold

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for

transportskader.

- Emballagen bør gemmes under garantiperioden.

VIGTIGT

Maskinen og emballagen er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Akku-borehammer A-HD 14,4 Li
- Ladeadapter
- Bitadapter
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

4. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er beregnet til hammerboring i beton, sten og murværk med anvendelse af passende bor. Maskinen kan tillige benyttes til skruling.

Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt maskinen anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

5. Tekniske specifikationer

Spændingsforsyning motor:	14,4 V d.c.
Omdrejningstal, ubelastet:	800 min ⁻¹
Højre-/venstregang:	ja
Ladespænding batteri:	18 V d.c.
Ladestrøm batteri:	0,35 A
Netspænding ladeadapter:	230V~ 50Hz
Vægt:	1,3 kg



Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L_{pA}	87 dB (A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	98 dB (A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn

Støjdovviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.

Samlende svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

Borehamring i beton

Svingningsemissionstal $a_h = 4,189 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Supplerende information om el-værktøj

Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan – afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på – ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønmæssig vurdering af den negative påvirkning.

Støjdovvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Tilbageværende risici

Selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadig være en vis risiko at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

6. Før ibrugtagning

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-borehammeren i brug:

1. Lad akkumulatorbatteriet op med den medfølgende ladeadapter. Det tager ca. 3 timer at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skruring i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

7. Betjening

7.1 Opladning af Li-akku-pack (fig. 2-3)

Akkumulatorbatteriet er sikret mod dybafledning. En integreret beskyttelseskreds kobler automatisk maskinen fra, når batteriet er afladt. Bitholderen drejer så ikke mere rundt.

Advarsel! Tryk ikke på tænd/sluk-knappen, når beskyttelseskredsen har koblet maskinen fra. Batteriet kan tage skade.

1. Træk akku-pack'en (8) ud af håndtaget, mens du trykker anslagsknappen (10) ned.
2. Kontroller, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt ladeadapteren i stikkontakten, og forbind ladekablet med ladetilslutningen. Opladningen begynder, så snart ladekablet er forbundet med ladeadapteren.
3. Når den grønne LED blinker (a), betyder det, at batteriet oplades.
4. Efter endt opladning lyser den grønne LED (a).

Hvis det ikke er muligt at oplade akku-pack'en, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten.
- om forbindelsen til ladekontakterne på ladeadapteren er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akkupack'en, bedes du indsende

- ladeadapteren
- og akkupack'en

til kundeservice.

Sørg for at genoplade LI-akku-pack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du konstaterer, at akkuborehammerens ydelse er nedsat.

7.2 Isætning af værktøj (fig. 4)

Vigtigt! Rotationsinverteren (6) skal sættes i midterstilling, inden arbejder på maskinen påbegyndes (f.eks. værktøjsskift, vedligeholdelse, osv.).

- Rengør værktøjet først, og smør værktøjsskaffet med lidt borfedt.
- Skub det støvfrie værktøj ind i værktøjsholderen med en drejende bevægelse, så det klikker fast. Værktøjet låser fast af sig selv.
- Træk i værktøjet for at tjekke fastlåsningen.

7.3 Udtagning af værktøj (fig. 5)

Træk låsemuffen (2) tilbage, hold den fast, og tag værktøjet ud.

7.4 Isætning af bit (fig. 6/pos. 12)

Vigtigt! Rotationsinverteren (6) skal sættes i midterstilling, inden arbejder på maskinen påbegyndes (f.eks. værktøjsskift, vedligeholdelse, osv.).

- Træk låsemuffen (a) tilbage, og hold den fast.
- Sæt bit'en (b) ind i bitholderen (c), slip låsemuffen (a).
- Træk i værktøjet for at tjekke fastlåsningen.

7.5 Omskifter skruning/slagboring (fig. 7/pos. 3)

- **Omskift må kun foretages i stilstand!**

Skruer:

Omskifteren for skruning/slagboring (3) i position skruning. (Position A)

Slagboring:

Omskifteren (3) i position slagboring. (Position B)
Anvendelse: Beton; sten; murværk

Vigtigt!

Hammerboring kræver kun et ganske moderat presstryk. Et for højt presstryk vil belaste motoren unødigt. Efterse med jævne mellemrum boret. Et stumpt bor skal libes efter eller skiftes ud.

7.6 Rotationsinverter (fig. 8/pos. 6)

Med skydekontakten oven over tænd/sluk-knappen kan du indstille maskinens omdrejningsretning og sikre maskinen mod utilsigtet indkobling. Du kan vælge mellem venstre- og højregang. For at undgå beskadigelse af drevet skal skift af omdrejningsretning ske i stilstand. Når skydekontakten er i midterstilling, er tænd/sluk-knappen blokeret.

Vigtigt!

Af sikkerhedsgrunde skal maskinen altid holdes fast i de to håndtag (11)! Ellers er der fare for elektrisk stød ved anboring i nærheden af ledninger!

7.7 Tænd/Sluk-knap (fig. 8/pos. 7)

Med tænd/sluk-knappen kan du styre hastigheden trinløst. Jo længere du trykker knappen ind, desto højere er maskinens omdrejningstal.

7.8 LED-visning venstre-/højregang (fig. 9/pos. 4)

LED-visning for venstre-/højregang (4) angiver, hvilken position rotationsinverteren (6) befinder sig i.

LED (4a) lyser: Højregang

LED (4b) lyser: Venstregang

7.9 Batteri-kapacitetsindikator (fig. 9/pos. 5)

Tryk på kontakt for batteri-kapacitetsindikator (a). Batteri-kapacitetsindikatoren (5) angiver batteriets ladetilstand med 3 farvede LED'er.

Alle LED'er lyser:

Batteriet er fuldt opladet.

Gul og rød LED lyser:

Batteriet råder over tilstrækkelig restkapacitet.

Rød LED:

Batteriet er tomt, oplad batteriet.

7.10 Skruer

Det er bedst at anvende skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv) – det gør arbejdet mere sikkert. Vær opmærksom på, om bit'en og skruen passer sammen i form og størrelse.

DK

8. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden renholdelsesarbejde.

8.1 Renholdelse

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne beskadige kunststofdelen. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.

8.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrævende dele inde i maskinen.

8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskinens typebetegnelse
 - Maskinens varenummer
 - Maskinens identifikationsnummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Opbevaring

Maskinens og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30 °C. Opbevar maskinen i den originale emballage.

10. Bortskaffelse og genbrug

Maskinen leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal kasseres ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask.
Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon.
Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

S**⚠ Varning!**

Innan produkterna kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om vagnen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller dessa säkerhetsanvisningar åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningarna eller instruktionerna inte beaktas på avsett vis finns det risk för elektriska slag, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

2. Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Dammskydd
2. Chuckhylsa
3. Omkopplare för skruvdragning/slagborrning
4. LED-indikering vänster-/högergång
5. Kapacitetsindikering för batteri
6. Omkopplare för rotationsriktning
7. Strömbrytare
8. Batteri
9. Laddare
10. Spärrknapp
11. Handtag
12. Bitsadapter

3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehördelarna har skadats i transporten.

- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

VARNING!

Maskinen och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar!

Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Batteridrivnen borrhammare A-HD 14,4 Li
- Laddare
- Bitsadapter
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

4. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för hammarborrning i betong, sten och tegel med passande borr. Dessutom kan maskinen användas till skruvdragning.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

5. Tekniska data

Spänningsförsörjning motor	14,4 V DC
Tomgångs-varvtal	800 min ⁻¹
Höger-/vänstergång	ja
Laddningsspänning batteri	18 V DC
Laddningsström batteri	0,35 A
Nätspänning laddare	230 V~ 50 Hz
Vikt	1,3 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	87 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	98 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Använda borrhammaren till betong

Vibrationsemissionsvärde $a_n = 4,189 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Extra information för elverktyg

Varning!

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte längre används.
- Bär handskar.

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift.

Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd

används.

3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armb vibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

6. Innan du använder maskinen

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den batteridrivna borrhammaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 3 timmar.
2. Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledningar.

7. Använda maskinen

7.1 Ladda upp Li-batteriet (bild 2-3)

Batteriet är skyddat mot djupurladdning. En integrerad skyddskrets slår ifrån skruvdragaren automatiskt om batteriet har laddats ur. Bitsfästet roterar då inte längre.

Varning! Fortsätt inte att trycka in strömbrytaren efter att skyddskretsen har slagit ifrån skruvdragaren. Detta kan leda till skador på batteriet.

1. Dra ut batteriet (B) ur handtaget samtidigt som du trycker ned spärrknappen (10).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Sätt in laddaren i stickuttaget och anslut laddningskabeln till laddningsuttaget. Laddningen startar genast efter att laddningskabeln har anslutits till laddningsadaptern.
3. Den gröna lysdioden (a) indikerar att batteriet laddas.
4. Efter att batteriet har laddats upp lyser den gröna lysdioden (a).

Om batteriet inte kan laddas upp, måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget.
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna i laddaren.

S

Om batteriet fortfarande inte kan laddas upp måste du skicka in

- laddaren och
 - batteriet
- till vår kundtjänstavdelning.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp Li-batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna borshammarens prestanda börjar försämmas.

7.2 Sätta in verktyg (bild 4)

Obs! Inför alla arbeten (t ex byte av verktyg, underhåll) på den batteridrivna borshammaren måste du ställa omkopplaren för rotationsriktningen (6) i mittläge.

- Rengör verktyget och fetta in dess fäste med en aning borrfett innan du sätter in det.
- Vrid in det dammfria verktyget i verktygsfästet till stopp. Verktyget spärras fast automatiskt.
- Dra i verktyget för att kontrollera att det sitter fast.

7.3 Ta ut verktyg (bild 5)

Dra tillbaka chuckhylsan (2), håll fast och dra ut verktyget.

7.4 Sätta in bits (bild 6/pos. 12)

Obs! Inför alla arbeten (t ex byte av verktyg, underhåll) på den batteridrivna borshammaren måste du ställa omkopplaren för rotationsriktningen (6) i mittläge.

- Dra tillbaka chuckhylsan (a) och håll fast den.
- Sätt in bitsen (b) i bitsfästet (c) och släpp sedan chuckhylsan (a).
- Dra i verktyget för att kontrollera att det sitter fast.

7.5 Omkopplare för skruvdragning/slagborrning (bild 7/pos. 3)

- **Får endast kopplas om när maskinen står stilla!**

Skruvdragning

Ställ omkopplaren för skruvdragning/slagborrning (3) i läge "Skruvdragning" (position A).

Slagborrning

Ställ omkopplaren för skruvdragning/slagborrning (3) i läge "Slagborrning" (position B).
Användning: betong, sten, murverk

Obs!

Vid hammarborrning behöver du inte pressa maskinen särskilt mycket. En alltför hög anliggningskraft belastar bara motorn onödigt mycket. Kontrollera borsten i regelbundna intervaller.

32

Slipa eller byt ut trubbiga borrar.

7.6 Omkopplare för rotationsriktning (bild 8/pos. 6)

Ställ in maskinens rotationsriktning med den skjutbara omkopplaren ovanför strömbrytaren. Denna omkopplare kan du även använda för att skydda maskinen mot oavsiktlig inkoppling. Du kan välja mellan vänster- och högergång. För att undvika att maskinens växel förstörs får du endast skifta rotationsriktning medan maskinen står stilla. Om omkopplaren står i mellersta läget är strömbrytaren blockerad.

Varning!

För att undvika faror får maskinen endast hållas i de båda handtagen (11)! I annat fall finns det risk för elektriska slag om du skulle råka borra i kablar!

7.7 Strömbrytare (bild 8/pos. 7)

Du kan styra varvtalet steglöst med strömbrytaren. Ju mer du trycker in strömbrytaren, desto högre blir varvtalet i maskinen.

7.8 LED-indikering vänster-/högergång (bild 9/pos. 4)

LED-indikeringen för vänster-/högergång (4) visar läget för omkopplaren för rotationsriktningen (6).

LED (4a) lyser: högergång

LED (4b) lyser: vänstergång

7.9 Kapacitetsindikering för batteriet (bild 9/pos. 5)

Tryck på knappen (a) för kapacitetsindikering för batteriet. Kapacitetsindikeringen (5) visar batteriets laddningsnivå med tre kulörta lysdioder.

Samtliga lysdioder är tända:

Batteriet är fulladdat.

Den gula och den röda lysdioden är tända:

Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

Röd lysdiod:

Batteriet är tomt, ladda upp batteriet.

7.10 Skruvar

Använd helst självcenterande skruvar (t ex torx, stjärnskruv) som garanterar ett säkert arbetsresultat. Se till att bitsen och skruven stämmer överens i form och storlek.

8. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten om maskinen ska rengöras.

8.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

8.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.3 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Förvaring

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

10. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.



⚠ Pozor!

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili povrede i štete. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste trebali ovaj uređaj predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena ne preuzimamo jamstvo.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Zaštita od prašine
2. Čahura za blokadu
3. Preklopnik za uvrtnje/udarno bušenje
4. LED prikaz za lijevi/desni smjer vrtnje
5. Pokazivač kapaciteta akumulatora
6. Sklopka za smjer vrtnje
7. Sklopka za uključivanje/isključivanje
8. Akumulator
9. Punjač
10. Razdjelna tipka
11. Ručke
12. Adapter za nastavke

3. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače pakovine i transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.
- Provjerite na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

POZOR

Uređaj i materijal za pakiranje nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Akumulatorski udarni čekić za bušenje A-HD 14,4 Li
- Punjač
- Adapter za nastavke
- Originalne upute za rad
- Sigurnosne napomene

4. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za udarno bušenje u betonu, kamenu, cigli uz korištenje odgovarajućeg svrdla. Osim toga uređaj je prikladan za uvrtnje.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale iz toga odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim djelatnostima.

5. Tehnički podaci

Naponsko napajanje motora:	14,4 V DC
Broj okretaja u praznom hodu:	800 min ⁻¹
Desni-lijevi smjer vrtnje:	da
Napon punjenja akumulatora:	18 V VD
Struja punjenja akumulatora:	0,35 A
Mrežni napon punjača:	230 V~ 50 Hz
Težina:	1,3 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	87 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	98 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) izmjerene su prema EN 60745.

Udarno bušenje u betonu

Vrijednost emisije vibracija $a_n = 4,189 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatne informacije u vezi elektroalata**Upozorenje!**

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku kontrole i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracije na minimum!

- Koristite samo bespriječne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Prilagodite uređaju Vaš način rada.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na provjeru.
- Ako ne koristite uređaj, isključite ga.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ostali rizici

Čak ako propisno rukujete ovim uređajem, uvijek postoje neki rizici. Ovisno o konstrukciji i izvedbi ovog elektroalata mogu nastati sljedeće opasnosti:

1. Oštećenje pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.

2. Oštećenje sluha, ako se ne nosi prikladna zaštita slušnih organa.
3. Zdravstvene tegobe koje nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku ako se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno vodi i održava.

6. Prije puštanja u pogon

Prije korištenja akumulatorskog udarnog čekića obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterije puniti pomoću isporučenog uređaja za punjenje. Prazna baterija napunjena je nakon otprilike 3 sata.
2. Koristite samo oštra svrdla i bespriječne nastavke za odvijač.
3. Prilikom bušenja i uvrtanja vijaka u zidove prethodno provjerite ima li u njima skrivenih strujnih kablova ili cijevi za plin i vodu.

7. Rukovanje**7.1 Punjenje Li baterija (sl. 2- 3)**

Akumulator je zaštićen od potpunog pražnjenja. Kad je akumulator prazan, integrirani zaštitni sklop automatski isključuje uređaj. U tom slučaju prihvatnik nastavka više se ne okreće.

Upozorenje! Kad zaštitni sklop isključuje uređaj, više nemojte pritiskati sklopku za uključivanje/isključivanje. To može uzrokovati oštećenje akumulatora.

1. Izvadite akumulator (8) iz ručke; pritom pritisnite razdjelnu tipku (10) prema dolje.
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem mrežnom naponu. Uključite uređaj za punjenje u utičnicu i spojite kabel za punjenje s dotičnim priključkom. Postupak punjenja počinje čim se kabel spoji s adapterom za punjenje.
3. Treperenje crvene LED diode (a) signalizira da se baterija puni.
4. Nakon obavljenog punjenja svijetli zelena LED dioda (a).

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, provjerite

- ima li u utičnici napona
- jesu li kontakti na uređaju za punjenje bespriječni.

Ako punjenje akumulatora i dalje nije moguće, molimo Vas da

- punjač
 - i akumulator
- pošaljete našoj servisnoj službi.

Da bi akumulator imao dugi vijek trajanja, trebate uvijek imati na umu pravovremeno ponovno punjenje Li akumulatora. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da se je smanjila snaga akumulatorskog udarnog čekića za bušenje.

7.2 Umetanje alata (sl. 4)

Pozor! Kod svih radova (npr. zamjena alata, održavanje itd.) na uređaju sklopku za smjer vrtnje (6) stavite u srednji položaj.

- Prije korištenja očistite alat i tijelo mu malo podmažite mašću za svrdla.
- Umetnite alat očišćen od prašine u njegov prihvatnik do kraja. Alat se učvršćuje automatski.
- Povlačenjem provjerite učvršćenost alata.

7.3 Skidanje alata (sl. 5)

Povucite čahuru za blokadu (2) natrag, pridržite je i izvadite alat.

7.4 Umetanje nastavka (sl. 6/poz. 12)

Pozor! Kod svih radova (npr. zamjena alata, održavanje itd.) na uređaju sklopku za smjer vrtnje (6) stavite u srednji položaj.

- Povucite čahuru za blokadu (a) natrag i držite je.
- Utaknite nastavak (b) u njegov prihvatnik (c), pustite čahuru za blokadu (a).
- Povlačenjem provjerite učvršćenost alata.

7.5 Preklopnik za uvrtnje/udarno bušenje (slika 7/poz. 3)

- **Smjerove vrtnje mijenjajte samo kad uređaj ne radi!**

Uvrtnje:

Preklopnik za uvrtnje/udarno bušenje (3) stavite u položaj za uvrtnje (položaj A).

Udarno bušenje:

Preklopnik za uvrtnje/udarno bušenje (3) stavite u položaj za udarno bušenje (položaj B). Koristiti kod: betona, kamena, zidova

Pozor!

Za bušenje čekićem potrebna je samo neznatna pritisna sila. Preveliki pritisak nepotrebno preopterećuje motor. Redovito provjeravajte svrdlo. Tupo svrdlo dodatno nabrusite ili zamijenite.

7.6 Regulacija broja okretaja (sl. 8/poz. 6)

Pomoću klizne sklopke iznad sklopke za uključivanje/isključivanje možete podesiti smjer vrtnje udarnog odvijača i osigurati ga od neželjenog uključivanja. Možete odabrati lijevi ili desni smjer vrtnje. Da biste izbjegli oštećenje prijenosnika, smjer vrtnje smije se mijenjati samo dok uređaj ne radi. Ako se klizna sklopka nalazi u srednjem položaju, sklopka za uključivanje/isključivanje je blokirana.

Pozor!

Da bi se izbjegla opasnost, stroj smijete držati samo za obje ručke (11)! U suprotnom prilikom bušenja u vodove može doći do električnog udara!

7.7 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 8/poz. 7)

Pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje možete kontinuirano upravljati brojem okretaja. Što više pritišćete sklopku, veći je broj okretaja uređaja.

7.8 LED prikaz za lijevi/desni smjer vrtnje (slika 9/poz. 4)

LED prikaz za lijevi/ desni smjer vrtnje (4) prikazuje u kojem se položaju nalazi sklopka za smjer vrtnje (6).

Svijetli LED (4a): desni smjer vrtnje

Svijetli LED (4b): lijevi smjer vrtnje

7.9 Prikaz kapaciteta akumulatora (sl. 9/poz. 5)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta baterije (a). Prikaz kapaciteta (5) signalizira stanje napunjenosti akumulatora pomoću 3 LED diode u boji.

Svijetle sve LED diode:

Akumulator je potpuno napunjen.

Svijetle žuta i crvena LED dioda:

Akumulator je dovoljno napunjen.

Crvena LED dioda:

Akumulator je prazan; napunite ga.

7.10 Vijci

Najbolje je da koristite vijke sa samocentriranjem (npr. torks, križni vijak) koji omogućuju siguran rad. Pripazite na to da korišteni nastavak svojim oblikom i veličinom odgovara vijku.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrijajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod malim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Nemojte koristiti otapala ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

8.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

9. Skladištenje

Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom, suhom mjestu bez mogućnosti smrzavanja i podalje od djece. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Čuvajte elektroalat u originalnoj pakovini.

10. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochrannou prachovou masku.

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



Noste ochranné brýle.

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

CZ

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce!

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Ochrana proti prachu
2. Upínací hlava
3. Přepínač šroubování/vrtání s přiklepem
4. LED indikace levý/pravý chod
5. Indikace kapacity akumulátoru
6. Přepínač směru otáčení
7. Za/vypínač
8. Akumulátor
9. Nabíječka
10. Západkové tlačítko
11. Rukojeť
12. Adaptér na bity

3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení a dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Akumulátorové vrtací kladivo A-HD 14,4 Li
- Nabíječka
- Adaptér na bity
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

4. Použití podle účelu určení

Přístroj je určen k vrtání do betonu, kameniva a cihel za použití příslušného vrtáku. Kromě toho je přístroj vhodný k šroubování.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Technická data

Zdroj napětí motoru:	14,4 V d.c.
Otáčky chodu naprázdno:	800 min ⁻¹
Pravý- levý chod:	ano
Nabíjecí napětí akumulátoru:	18 V d.c.
Nabíjecí proud akumulátoru:	0,35 A
Síťové napětí nabíječky:	230V~ 50Hz
Hmotnost:	1,3 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	87 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	98 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Příklepové vrtání do betonu

Emisní hodnota vibrací $a_h = 4,189 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatečné informace pro elektrické přístroje

Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Vás způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Zbývající rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.

3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

6. Před uvedením do provozu

Před uvedením akumulátorového vrtacího kladiva do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. Akumulátor nabíjejte dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabitý po cca 3 hodinách.
2. Používat pouze ostré vrtáky a bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování do stěn a zdí zkontrolovat, zda se tam nenachází skryté elektrické, plynové a vodovodní vedení.

7. Obsluha

7.1 Nabíjení LI akumulátorového článku (obr. 2-3)

Akumulátor je chráněn proti hlubokému vybití. Integrované ochranné vypínání přístroj automaticky vypne, pokud je akumulátor vybitý. Upínání bitů se v tomto případě dále netočí.

Varování! Nezapínejte za-/vypínač, pokud ochranné vypínání vypnulo přístroj. To může vést ke škodám na akumulátoru.

1. Akumulátorový článek (8) vytáhnout z rukojeti, přitom stlačit postranní západkové tlačítko (10) směrem dolů.
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s přípojkou nabíjení. Nabíjení začne, jakmile je nabíjecí kabel spojen s nabíjecím adaptérem.
3. Blikání zelené LED (a) signalizuje, že je akumulátor nabíjen.
4. Po dokončeném nabití svítí zelená LED (a).

Pokud by nabíjení akumulátorového článku nebylo možné, zkontrolujte

- zda je v zásuvce síťové napětí
- zda je bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by ještě stále nabíjení nebylo možné, prosíme Vás, abyste

- nabíječku
- a akumulátorový článek poslali na náš zákaznický servis.

CZ

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru, byste se měli starat o včasné nabití LI akumulátorového článku. Toto je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon akumulátorového vrtáku kladiva klesá.

7.2 Vložení nástroje (obr. 4)

Pozor! Při všech pracích (např. výměna nástroje; údržba; atd.) nastavte na přístroji přepínač směru otáčení (6) do středové polohy.

- Nástroj před vložení vyčistěte a díky nástroje lehce namažte mazacím tukem pro vrtáky.
- Čistý nástroj zasuňte otáčením až na doraz do upínací nástroje. Nástroj se sám zablokuje.
- Blokování zkontrolujte zatáhnutím za nástroj.

7.3 Vyjmutí nástroje (obr. 5)

Upínací hlavu (2) posunout směrem zpět, pevně držet a nástroj vyjmout.

7.4 Vložení bitu (obr. 6/pol. 12)

Pozor! Při všech pracích (např. výměna nástroje; údržba; atd.) nastavte na přístroji přepínač směru otáčení (6) do středové polohy.

- Upínací hlavu (a) posunout dozadu a pevně držet.
- Bit (b) zastrčit do upínací bitů (c), upínací hlavu (a) pustit.
- Blokování zkontrolujte zatáhnutím za nástroj.

7.5 Přepínač šroubování/vrtání s příklepem (obr. 7/pol. 3)

- **Přepínat pouze ve vypnutém stavu!**

Šroubování:

Přepínač šroubování/vrtání s příklepem (3) v poloze šroubování (poloha A).

Vrtání s příklepem:

Přepínač šroubování/vrtání s příklepem (3) v poloze vrtání s příklepem (poloha B).
Použití: beton; kamenivo; zdvo

Pozor!

Na vrtání potřebujete pouze malou přitlačnou sílu. Příliš velký přitlačný tlak zbytečně zatěžuje motor. Pravidelně kontrolovat vrták. Tupé vrtáky nabrousit nebo vyměnit.

7.6 Přepínač směru otáčení (obr. 8/pol. 6)

Pomocí posuvného vypínače nad za-/vypínačem můžete nastavit směr otáčení přístroje a přístroj zajistit proti nechtěnému zapnutí. Můžete zvolit mezi levým a pravým chodem. Aby se zabránilo poškození převodovky, smí být přepínání směru otáčení prováděno pouze ve vypnutém stavu. Pokud se posuvný vypínač nalézá ve středové poloze, je za-

/vypínač blokován.

Pozor!

Aby se zabránilo ohrožení, musí se přístroj držet vždy pouze za obě rukojeti (11)! V opačném případě může při navrtání vedení hrozit úder elektrickým proudem!

7.7 Za-/vypínač (obr. 8/pol. 7)

Pomocí za-/vypínače může být plynule řízen počet otáček. Čím více stlačujete vypínač, tím vyšší bude počet otáček přístroje.

7.8 LED indikace levý/pravý chod (obr. 9/pol. 4)

LED indikace levý/pravý chod (4) ukazuje, v jaké poloze se nachází přepínač směru otáčení (6).

LED (4a) svítí: pravý chod

LED (4b) svítí: levý chod

7.9 Indikace kapacity akumulátoru (obr. 9/pol. 5)

Stiskněte spínač indikace kapacity akumulátoru (a). Indikace kapacity akumulátoru (5) signalizuje stav nabití akumulátoru pomocí 3 barevných LED.

Všechny LED svítí:

Akumulátor je kompletně nabitý.

Žlutá a červená LED svítí:

Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým nabitím.

Červená LED:

Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabijte.

7.10 Šroubování

Použijte nejlépe šrouby se samočinným centrováním (např. šrouby Torx, s křížovou drážkou), které zaručují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby tvar a velikost použitého bitu a šroubu souhlasily.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla, tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

8.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

10. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



"Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños"



Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Es preciso ponerse una mascarilla de protección.

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Llevar gafas de protección.

Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

¡Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto!

⚠ AVISO

Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Protección contra el polvo
2. Manguito de sujeción
3. Conmutador atornillar/taladrar por percusión
4. Indicador LED giro a la izda./dcha.
5. Indicador de capacidad de batería
6. Interruptor de inversión de marcha
7. Interruptor ON/OFF
8. Batería
9. Cargador
10. Dispositivo de retención
11. Empuñaduras
12. Adaptador portatornillos

3. Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.

- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Taladro percutor a batería A-HD 14,4 Li
- Cargador
- Adaptador portatornillos
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

4. Uso adecuado

El aparato ha sido diseñado para taladrar por percusión hormigón, roca y ladrillos, siempre utilizando la broca adecuada. El aparato es también adecuado para atornillar.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Características técnicas

Alimentación de tensión de motor:	14,4 V d.c.
Velocidad marcha en vacío:	800 r.p.m.
Marcha derecha-izquierda:	sí
Tensión de carga batería:	18 V d.c.
Corriente de carga batería:	0,35 A
Tensión de red cargador:	230V~50 Hz
Peso:	1,3 kg

E**Ruido y vibración**

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	87 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	98 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Taladrado a percusión en hormigón

Valor de emisión de vibraciones $a_h = 4,189 \text{ m/s}^2$
Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información adicional sobre herramientas eléctricas**¡Aviso!**

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo de tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

6. Antes de la puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha del taladro percutor a batería, es preciso leer las siguientes advertencias:

1. Cargar la batería con el cargador que se suministra adjunto. Una batería vacía se carga en aprox. 3 horas.
2. Utilice únicamente taladros afilados, así como puntas portatornillo adecuadas.
3. Cuando taladre o atornille paredes y muros, compruebe que no exista ningún cable de electricidad o conducto de gas y agua escondidos.

7. Manejo**7.1 Cargar la batería LI (fig. 2-3)**

La batería está protegida contra una descarga total. Un circuito de protección integrado desconecta el aparato de forma automática cuando la batería está descargada. En este caso, el alojamiento portatornillos deja de girar.

¡Aviso! Dejar de pulsar el interruptor On/Off cuando el circuito de protección haya desconectado el aparato. Podría dañar la batería.

1. Sacar la batería (8) de la empuñadura presionando hacia abajo el dispositivo de retención (10).
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Introducir el cargador en el enchufe y conectar el cable de carga con la conexión de carga. El proceso de carga empieza en cuanto el cable de carga está conectado con el adaptador.
3. Si el LED verde (a) parpadea significa que la batería se está cargando.

4. Una vez completada la carga, se ilumina el LED verde (a).

En caso que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en la toma de corriente.
- exista buen contacto entre los contactos de carga del cargador.

Si la batería sigue sin cargarse, enviar

- el cargador
 - y la batería
- a nuestro servicio de asistencia técnica.

Realizar siempre recargas de la batería LI a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible en el caso de que note que se reduce la potencia del taladro percutor a batería.

7.2 Introducción de la herramienta (fig. 4)

¡Atención! Colocar el interruptor de inversión de marcha (6) en la posición central siempre que desee efectuar cualquier manipulación (p. ej., cambio de herramienta; mantenimiento; etc.) en el aparato.

- Limpiar la herramienta antes de introducirla y engrasar ligeramente el eje de la herramienta con grasa para brocas.
- Introducir la herramienta limpia en el alojamiento, girándola hasta el tope. La herramienta se enclava por sí sola.
- Comprobar que la herramienta haya quedado bien sujeta tirando de ella.

7.3 Sacar la herramienta (fig. 5)

Tirar hacia atrás del manguito de sujeción (2), sujetarlo y sacar la herramienta.

7.4 Insertar el portatornillo (fig. 6/pos. 12)

¡Atención! Colocar el interruptor de inversión de marcha (6) en la posición central siempre que desee efectuar cualquier manipulación (p. ej., cambio de herramienta; mantenimiento; etc.) en el aparato.

- Tirar hacia atrás del manguito de sujeción (a) y sujetarlo.
- Introducir el portatornillo (b) en su alojamiento (c) y soltar el manguito de sujeción (a).
- Comprobar que haya quedado bien sujeto tirando de él.

7.5 Conmutador atornillar/taladrar por percusión (fig. 7/pos. 3)

- **¡Conmutar sólo con el aparato parado!**

Atornillar:

Conmutador atornillar / taladrar por percusión (3) en la posición de atornillar (posición A).

Taladrar por percusión:

Poner el conmutador atornillar / taladrar por percusión (3) en la posición taladro percutor (posición B).

Aplicación: hormigón; roca; mampostería

¡Atención!

Para taladrar con percusión basta con ejercer una reducida presión. Una presión demasiado elevada sobrecarga el motor de forma innecesaria. Comprobar regularmente las brocas. Afilar o cambiar las brocas romas.

7.6 Interruptor de inversión de marcha (fig. 8/ pos. 6)

Con el interruptor deslizable que se encuentra encima del interruptor ON/OFF se puede ajustar el sentido de giro del aparato y asegurarlo para evitar que se conecte involuntariamente. Se puede elegir entre giro a la izquierda y giro a la derecha. Con el fin de evitar que se dañe el engranaje, el sentido de giro sólo se deberá cambiar cuando la herramienta se haya detenido por completo. Si el interruptor deslizable se encuentra en la posición central, el interruptor ON/OFF está bloqueado.

¡Atención!

Para evitar peligros es preciso sujetar la máquina por las dos empuñaduras (11). De lo contrario, la perforación de cables puede provocar descargas eléctricas.

7.7 Interruptor ON/OFF (Fig. 8 / Pos. 7)

Con el interruptor ON/OFF, se puede controlar de forma continua el número de revoluciones. Cuanto más se presione el interruptor, mayor será la velocidad del taladro.

7.8 Indicador LED giro a la izda./dcha. (fig. 9/pos. 4)

El indicador LED giro a la izda./dcha. (4) muestra en qué posición se encuentra el interruptor de inversión de marcha (6).

LED (4a) se ilumina: giro a la dcha.

LED (4b) se ilumina: giro a la izda

E**7.9 Indicador de capacidad de batería**
(fig. 9/pos. 5)

Pulsar el interruptor para acceder al indicador de capacidad de la batería (a). El indicador de capacidad de batería (5) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LEDs de color.

Se iluminan todos los LED:

La batería está completamente cargada.

Se iluminan los LED amarillo y rojo:

La batería dispone de suficiente carga residual.

LED rojo:

La batería está vacía, es preciso cargarla.

7.10 Tornillos

Utilizar preferentemente tornillos con autocentraje (p. ej., Torx, ranura en cruz), puesto que garantizan seguridad en el trabajo. Asegúrese de que coincida la forma y el tamaño del portatornillos y del tornillo.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

8.2 Mantenimiento

No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

8.3 Pedido de piezas de repuesto:

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



Käytä kuulosuojuksia.

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



Käytä pölynaamaria.

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Käytä suojalaseja.

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

FIN

△ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta!

△ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Pölysuojus
2. Lukitusholkki
3. Ruuvaus/iskuporaus-vaihtokytkin
4. Valodiodinäyttö kiertosuunta vasen/oikea
5. Akun tehonnäyttö
6. Kiertosuuntakytkin
7. Päälle-/pois-katkaisin
8. Akku
9. Latauslaite
10. Lukituspainike
11. Kahvat
12. Palasovitin

3. Toimituksen laajuus

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaian loppuun saakka.

50

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielais- ja tukehtumisvaara!

- Akku-poravasara A-HD 14,4 Li
- Latauslaite
- Palasovitin
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

4. Määräysten mukainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi betonin, kivien ja tiilen poravasaroimiseen käyttäen vastaavaa poranterää. Lisäksi laitetta voidaan käyttää ruuvinvääntöön.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaahteita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

5. Tekniset tiedot

Moottorin virransyöttö:	14,4 V tasavirta
Joutokäyntikierto:	800 min ⁻¹
Kierto vasemmalle-oikealle:	kyllä
Akun latausjännite:	18 V tasavirta
Akun latausvirta:	0,35 A
Latauslaitteen verkkojännite:	230 V~ 50 Hz
Paino:	1,3 kg

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	87 dB(A)
Mittausepäätarkkuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	98 dB(A)
Mittausepäätarkkuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Värinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Poravarointi betoniin

Värinänpäästöarvo $a_{b1} = 4,189 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Lisätietoja sähkötyökaluista

Varoitus!

Ilmoitettu värinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua värinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua värinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle joitain riskejä.

Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita

kuulosuojaimia.

3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

6. Ennen käyttöönottoa

Lue nämä ohjeet ehdottomasti ennen akkukäyttöisen poravasarasi käyttöönottoa:

1. Lataa akku mukana toimitetulla latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 3 tunnin kuluttua.
2. Käytä ainoastaan teräviä poranteriä ja moitteettomia, sopivia ruuvinvääntöpaloja.
3. Porattaessa seiniin ja muureihin tulee ensin tutkia, onko niissä piilossa olevia sähkö-, kaasu- tai vesijohtoja.

7. Käyttö

7.1 LI-akkusarjan lataaminen (kuvat 2-3)

Akku on suojattu latauksen täydelliseltä tyhjenemiseltä. Integroitu suojakatkaisin sammuttaa laitteen automaattisesti, kun akku on tyhjentynyt. Palaistukka ei tässä tapauksessa pyöri enää.

Varoitus! Älä paina päälle-/pois-katkaisinta enää sen jälkeen kun suojakytkenä on sammuttanut laitteen. Se saattaa vahingoittaa akkua.

1. Vedä akkusarja (8) ulos kahvasta painaen samanaikaisesti lukituspainiketta (10) alas.
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaite pistorasiaan ja liitä latausjohto latausliitäntään. Lataaminen alkaa heti kun latausjohto on liitetty lataussovittimeen.
3. Vihreän valodiodin (a) vilkkuminen osoittaa, että akku ladataan.
4. Kun lataaminen on päättynyt, niin vihreä valodiodi (a) palaa.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, ole hyvä ja tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännitettä.
- ovatko latauskontaktit moitteettomasti yhdessä latauslaitteeseen.

Jos akkusarjan lataaminen ei vielääkään onnistu, pyydämme toimittamaan

- latauslaitteen
- sekä akkusarjan tekniseen asiakaspalveluumme.

FIN

Jotta LI-akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Lataaminen on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat akkuperavasaran tehon heikkenevän.

7.2 Työkalun asettaminen paikalleen (kuva 4)

Huomio! Aseta kaikkien toimien (esim. työkalunvaihdon, huollon jne.) ajaksi laitteen kiertosuuntakytkin (6) keskiasentoon.

- Puhdista työkalu ennen sen asettamista paikalleen ja rasvaa työkalun varsi ohuesti poranterärasvalla.
- Työnnä pölytön työkalu kiertäen työkaluistukkaan vasteeseen saakka. Työkalu lukkiutuu itse istukkaan.
- Tarkasta lukittuminen vetämällä työkalusta.

7.3 Työkalun poisottaminen (kuva 5)

Vedä lukitusholkki (2) taakse, pidä sitä paikallaan ja ota työkalu pois.

7.4 Palan asettaminen istukkaan (kuva 6/nro 12)

Huomio! Aseta kaikkien toimien (esim. työkalunvaihdon, huollon jne.) ajaksi laitteen kiertosuuntakytkin (6) keskiasentoon.

- Vedä lukitusholkki (a) taakse ja pidä se paikallaan.
- Työnnä pala (b) palaistukkaan (c), päästä lukitusholkki (a) irti.
- Tarkasta lukittuminen vetämällä työkalusta.

7.5 Ruuvinväännön/iskuporauksen vaihtokytkin (kuva 7/nro 3)

- **Vaihda suuntaa vain laitteen ollessa pysähdyksissä!**

Ruuvinvääntö:

Ruuvinväännön/iskuporaamisen vaihtokytkin (3) asennossa Ruuvinvääntö. (asento A)

Iskuporaaminen:

Ruuvinväännön/iskuporaamisen vaihtokytkin (3) asennossa Iskuporaaminen. (asento B)
Käyttö: betoni; kivet; muuriseinät

Huomio!

Vasaraporaamisessa tarvitaan vain vähäinen puristusvoima. Liian suuri puristusvoima kuormittaa moottoria tarpeettomasti. Tarkasta poranterät säännöllisesti. Teroita tylstynyt poranterä tai vaihda se uuteen.

7.6 Kiertosuuntakytkin (kuva 8 / kohta 6)

Päälle-/pois-katkaisimen yläpuolella olevalla liukukatkaisimella voit asettaa laitteen kiertosuunnan sekä estää laitteen tahattoman käynnistymisen. Voit vaihtaa kiertosuunnan vasemmalle tai oikealle. Vaihteiston vahingoittamisen välttämiseksi kiertosuuntaa saa muuttaa vain laitteen seistessä. Jos liukukatkaisin on keskiasennossa, niin päälle-/pois-katkaisinta ei voi toimentaa.

Huomio!

Vaaratilanteiden välttämiseksi saa konetta pidellä ainoastaan molemmista kahvoista (11)! Muussa tapauksessa uhkaa sähköiskun vaara, jos porataan sähköjohtoon!

7.7 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 8/nro 7)

Päälle-/pois-katkaisimella voit ohjata kierroslukua portaattomasti. Mitä pitemmälle painat katkaisinta, sen suurempi on laitteen kierrosluku.

7.8 Valodiodinäyttö kiertosuunta vasen/oikea (kuva 9/nro 4)

Kiertosuunnan valodiodinäyttö vasen/oikea (4) näyttää, missä asennossa kiertosuuntakytkin (6) on.

Valodiodi (4a) palaa: kierto oikealle

Valodiodi (4b) palaa: kierto vasemmalle

7.9 Akun tehonäyttö (kuva 9/nro 5)

Paina akun tehonäytön katkaisinta (a). Akun tehonäyttö (5) ilmoittaa akun lataustilan 3 värillisen valodiodin avulla.

Kaikki valodiodit palavat:

Akku on ladattu täyteen.

Keltainen ja punainen valodiodi palavat:

Akussa on vielä riittävästi tehoa.

Punainen valodiodi:

Akku on tyhjä, lataa akku uudelleen.

7.10 Ruuvinvääntö

Käytä parhaiten itsekeskittyviä ruuveja (esim. torx- tai ristikantaruuveja), koska ne takaavat turvallisen työskentelyn. Huolehdi siitä, että käytetty pala ja ruuvi sopivat yhteen muotonsa ja kokonsa puolesta.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irrota verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä turvalaitteet, ilma- ja moottorin kotelot puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

8.2 Huolto

Laitteen sisällä ei ole muita huoltoon tarvittavia osia.

8.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
 - laitteen tuotenumero
 - laitteen tunnusnumero
 - tarvittavan varaosan varaosnumero
- Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info

9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattilikkeestä tai kunnanhallitukselta!

LV



„Bridinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”



Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



Lietojiet respiratoru.

Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



Lietojiet aizsargbrilles.

Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierices, jāveic vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neņemot vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Attiecīgie drošības norādījumi ir sniegti pievienotajā brošūrā.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var būt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Aizsargs pret putekļiem
2. Fiksācijas vāciņš
3. Skrūvēšanas/triecienuurbšanas pārslēdzējs
4. Gaismas diodes rādītājs "Griešanās virziens pa kreisi/pa labi"
5. Akumulatora kapacitātes indikators
6. Griešanās virziena slēdzis
7. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
8. Akumulators
9. Uzlādes ierīce
10. Fiksējošais taustiņš
11. Rokturi
12. Uzgaļa adapteris

3. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīcei un piederumu daļām transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.

- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Akumulatora perforators A-HD 14,4 Li
- Uzlādes ierīce
- Uzgaļa adapteris
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta urbšanai ar atbilstošiem urbjiem perforācijas režīmā betonā, akmeņos un ķieģeļos. Ierīce ir piemērota arī skrūvēšanai.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzu, ievērojiet, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Tehniskie rādītāji

Motora elektroapgāde:	14,4 V līdzstrāva
Apgriezienu skaits tukšgaitā:	800 min. ⁻¹
Labais/kreisais griešanās virziens:	jā
Akumulatora uzlādes spriegums:	18 V līdzstrāva
Akumulatora uzlādes strāva:	0,35 A
Uzlādes ierīces elektrotīkla spriegums:	230 V~ 50 Hz
Svars:	1,3 kg

LV

Troksnis un vibrācijas

Trokšņu un vibrācijas vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745 standartam.

Skaņas spiediena līmenis, L_{pA}	87 dB(A)
Kļūda, K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	98 dB(A)
Kļūda, K_{WA}	3 dB

Lietojiet ausu aizsargus!

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745 standarta prasībām.

Urbšana betonā, izmantojot perforācijas funkciju

Vibrāciju emisijas vērtība $a_n = 4,189 \text{ m/s}^2$

Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Papildu informācija par elektroinstrumentiem

Bridinājums!

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai saīdinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

Līdz minimumam ierobežojiet skaņas intensitātes līmeni un vibrācijas!

- Izmantojiet tikai nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Ja nepieciešams, lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, ja to nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

Atlikušie riski

Pat lietojot šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Ņemot vērā šā elektroinstrumenta konstrukciju un izpildījumu, var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;

3. veselības kaitējums, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku vai to neatbilstoši vada un apkopj.

6. Darbības pirms ierīces lietošanas

Pirms akumulatora perforatora lietošanas sākšanas noteikti izlasiet turpmākos norādījumus:

1. uzlādējiet akumulatoru ar komplektā pievienoto uzlādes ierīci. Tukšs akumulators ir uzlādēts pēc apmēram trijām stundām;
2. izmantojiet tikai asus urbju, kā arī nevainojamus un piemērotus skrūvgrīžu uzgaļus;
3. urbjot un skrūvējot sienās un mūros, pārbaudiet, vai tur neatrodas elektroinstalācija, ūdensvads vai gāzes vads.

7. Lietošana

7.1. Lītiņa akumulatoru bloka uzlādēšana (2., 3. att.)

Akumulators ir pasargāts no pilnīgas izlādēšanās. Integrālā aizsardzības shēma automātiski izslēdz ierīci, ja akumulators ir izlādējies. Šajā gadījumā uzgala stiprinājums vairs negriežas.

Bridinājums! Nespieciet ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi, ja aizsardzības shēma ir izslēgusi ierīci. Tas var radīt akumulatora bojājumus.

1. Nospiediet uz leju fiksējošo taustiņu (10) un izvelciet no roktura akumulatoru bloku (8).
2. Saīdiniet, vai datu plāksnītē norādītais elektrotīkla spriegums atbilst esošajam elektrotīkla spriegumam. Iespraudiet uzlādes ierīci kontaktlīdžā un savienojiet vadu ar uzlādēšanas pieslēgvietu. Uzlādes process sākas, tiklīdz uzlādes vads tiek savienots ar uzlādēšanas adapteri.
3. Zaļās gaismas diodes (a) mirgošana liecina, ka notiek akumulatora uzlāde.
4. Pēc uzlādes zaļā gaismas diode (a) mirdz.

Ja akumulatoru bloka uzlāde nav iespējama, lūdzam pārbaudiet,

- vai kontaktlīdžā ir elektrotīkla spriegums;
- vai uzlādes ierīces uzlādes kontaktiem ir nevainojams kontakts.

Ja akumulatoru bloka uzlāde joprojām nav iespējama, lūdzam

- uzlādes ierīci
 - un akumulatoru bloku
- nosūtīt mūsu klientu apkalpošanas dienestam.

Lai nodrošinātu akumulatoru bloka atbilstošu kalpošanas ilgumu, laikus jā rūpējas par litiņa akumulatoru bloka uzlādi. Tas nozīmē arī jā nodrošina, ka akumulatora perforatora jauda pavājinās.

7.2. Instrumenta ievietošana (4. att.)

Uzmanību! Veicot jebkādas darbus (piemēram, instrumenta maiņa, apkope utt.), ierīces griešanās virziena slēdzi (6) novietojiet vidējā stāvoklī.

- Pirms ievietošanas notīriet instrumentu un instrumenta kātu viegli ieziediet ar urbja smērvielu.
- No putekļiem notīrītu instrumentu pagriežot iebīdīet instrumenta stiprinātājā līdz galam. Instruments fiksējas.
- Pārbaudiet fiksāciju, pavelkot instrumentu.

7.3. Instrumenta izņemšana (5. att.)

Atvelciet fiksācijas vāciņu (2), pieturiet un izņemiet instrumentu.

7.4. Uzgaļa ievietošana (6. att., 12. poz.)

Uzmanību! Veicot jebkādas darbus (piemēram, instrumenta maiņa, apkope utt.), ierīces griešanās virziena slēdzi (6) novietojiet vidējā stāvoklī.

- Atvelciet un pieturiet fiksācijas vāciņu (a).
- Uzgaļi (b) ievietojiet uzgaļa stiprinājumā (c), atlaidiet fiksācijas vāciņu (a).
- Pārbaudiet fiksāciju, pavelkot instrumentu.

7.5. Skrūvēšanas/triecienu bīšanas pārslēdzējs (7. att., 3. poz.)

- Pārslēdziet tikai tad, ja ierīce ir apstādināta!

Skrūvēšana

Skrūvēšanas/triecienu bīšanas pārslēdzēju (3) novietojiet pozīcijā „Skrūvēšana” (A pozīcija).

Triecienu bīšana

Skrūvēšanas/triecienu bīšanas pārslēdzēju (3) novietojiet pozīcijā „Triecienu bīšana” (B pozīcija). Lietošana: betons, akmens, mūris.

Uzmanību!

Urbšanai perforācijas režīmā ir nepieciešams mazs piespiešanas spēks. Pārāk liels piespiešanas spēks nevaradzīgi noslogo motoru. Regulāri pārbaudiet urbi. Neasu urbi uzasiniet vai nomainiet.

7.6. Griešanās virziena pārslēdzējs (8. att., 6. poz.)

Ar bīdāmo slēdzi virs ieslēgšanas un izslēgšanas slēdža var regulēt ierīces griešanās virzienu un nodrošināt ierīci pret nejaušu ieslēgšanos. Var izvēlēties kreiso vai labo griešanās virzienu. Lai izvairītos no piedziņas bojājumiem, griešanās virzienu drīkst pārslēgt tikai pilnīgi apstādinātā stāvoklī. Ja bīdāmais slēdzis atrodas vidējā stāvoklī, ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis tiek bloķēts.

Uzmanību!

Lai izvairītos no bīstamības, ierīci drīkst turēt tikai aiz abiem rokturiem (11)! Pretējā gadījumā, ieurbjot vados, var draudēt elektrošoks!

7.7. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis (8. att., 7. poz.)

Ar ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi var pakāpeniski regulēt apgriezīgu skaitu. Jo tālāk piespiedīsiet slēdzi, jo lielāks būs ierīces apgriezīgu skaits.

7.8. Gaismas diodes rādītājs “Griešanās virziens pa kreisi/pa labi” (9. att., 4. poz.)

Gaismas diodes rādītājs „Griešanās virziens pa kreisi/pa labi” (4) rāda, kādā pozīcijā atrodas griešanās virziena slēdzis (6).

Mirdz gaismas diode (4a): griešanās virziens – pa labi.

Mirdz gaismas diode (4b): griešanās virziens – pa kreisi.

7.9. Akumulatora kapacitātes indikators (9. att., 5. poz.)

Nospiediet akumulatora kapacitātes indikatora slēdzi (a). Akumulatora kapacitātes indikators (5) parāda akumulatora uzlādes līmeni ar trim krāsainām gaismas diodēm.

Mirdz visas gaismas diodes:

akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Mirdz dzeltenā un sarkanā gaismas diode:

akumulatora atlikušais uzlādes līmenis ir pietiekams.

Sarkanā gaismas diode:

akumulators ir izlādējies, uzlādējiet to.

7.10. Skrūvēšana

Vislabāk izmantojiet pašcentrējošās skrūves (piemēram, „Torx”, ar krustveida rievu), kas garantē drošu darbu. Ievērojiet, lai izmantotais uzgaļis un skrūve sakristu pēc formas un izmēra.

LV

8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms visiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontaktdakšu.

8.1. Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Rūpējieties, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens.

8.2. Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

8.3. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

9. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.

10. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot otrreiz vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporabljajte zaščito sluha.
Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.
Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala.
Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke. Dobro jih shranite, da boste imeli informacije vedno pri roki. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostna navodila

Ustrezni varnostni napotki so navedeni v priloženi knjižici!

⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave (Slika 1)

1. Prašna zaščita
2. Zapahnitveni tulec
3. Preklopno stikalo za vrtnanje/udarno vrtnanje
4. LED-prikaz za smer teka v levo/desno
5. Prikaz kapacitete akumulatorja
6. Stikalo za smer vrtenja
7. Stikalo za vklop/izklop
8. Akumulator
9. Polnilna naprava
10. Zaskočna tipka
11. Ročaji
12. Prilagodilnik za nastavke

3. Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Akumulatorsko vrtnalo kladivo A-HD 14,4 Li
- Polnilna naprava
- Prilagodilnik za nastavke
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

4. Predpisana namenska uporaba

Naprava je namenjena udarnemu vrtnanju v beton, kamen in opeko z uporabo ustreznega svedra. Naprava je primerna tudi za vijačenje.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec in ne proizvajalec.

Upoštevajte, da naše naprave niso zasnovane za obrtno, rokodelsko ali industrijsko rabo, zato je taka raba nenamenska. Ne prevzemamo jamstva, če se naprava uporablja v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ter za podobne dejavnosti.

5. Tehnični podatki

Oskrba z napetostjo motor:	14,4 V d.c.
Število obratov v prostem teku:	800 min ⁻¹
Desni-levi tek:	da
Polnilna napetost akumulator:	18 V d.c.
Polnilni tok akumulator:	0,35 A
Omrežna napetost polnilna naprava:	230 V~ 50 Hz
Teža:	1,3 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	87 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Jakost zvoka L_{WA}	98 dB(A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite glušnike.

Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti nihanja (vsota vektorjev treh smeri) je bila ugotovljena v skladu z EN 60745.

Vratno udarjanje v beton

Emisijska vrednost nihanja $a_h = 4,189 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatne informacije za električna orodja

Opozorilo!

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Ostala tveganja

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj.

Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščitne za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok,

če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

6. Pred prvim zagonom

Pred zagonom svojega akumulatorskega vrtnega kladiva obvezno upoštevajte naslednje napotke:

1. Akumulator napolnite z dobavljenim polnilcem. Prazen akumulator se napolni po približno 3 urah.
2. Uporabljajte le ostre svedre in brezhibne ter primerne vijakne nastavke.
3. Pri vrtnanju in vijačenju v stenah in zidovih preverite, ali niso v njih skrite električne, plinske ali vodne napeljave.

7. Upravljanje

7.1 Polnjenje litijevega akumulatorskega vložka (Sliki 2-3)

Akumulator je zaščiten proti popolnemu izpraznjenju. Integrirano zaščitno stikalo avtomatsko izključi napravo, ko se je akumulator izpraznil. Sprejemni del za nastavke se v takšnem primeru več ne obrača.

Opozorilo! Stikaia za vklop/izklop več ne vključuje, ko je zaščitno stikalo napravo izključilo. V nasprotnem lahko pride do poškodbe akumulatorja.

1. Potegnite akumulatorski vložek (8) iz ročaja, ob tem potisnite zaskočno tipko (10) navzdol.
2. Preverite, ali se na tipski podatkovni tablici navedena napetost sklada z obstoječo omrežno napetostjo. Vključite polnilec v vtičnico in povežite kabel polnilca s priključkom za polnjenje. Postopek polnjenja se začne takoj, ko se kabel polnilca poveže s polnilnim adapterjem.
3. Utripanje zelenih LED (a) signalizira, da se akumulator polni.
4. Po končanem polnjenju se prižge zelena lučka LED (a).

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite

- ali ima vtičnica omrežno napetost.
- ali obstaja brezhiben kontakt na polnilnih kontaktih polnilne naprave.

Če polnjenje akumulatorskega vložka še vedno ni mogoče, pošljite

- polnilno napravo
 - in akumulatorski vložek
- naši službi za stranke.

SLO

V interesu daljše življenjske dobe akumulatorskega vložka morate poskrbeti za pravočasno ponovno polnjenje litijevga akumulatorskega vložka. To je na vsak način potrebno, če ugotovite, da zmogljivost akumulatorskega vrtilnega kladiva popušča.

7.2 Vstavljanje orodja (Slika 4)

Pozor! Pri vsakem delu (npr. menjava orodja; vzdrževanje; itd.) postavite stikalo za smer vrtenja (6) v središčni položaj.

- Orodje pred uporabo očistite in rahlo namažite ročaj za orodje z mastjo.
- Orodje, na katerem ni prahu, s krožnim gibom potisnite v sprejem orodja do omejila. Orodje se samo zapahne.
- Zapah preverite tako, da orodje potegnete.

7.3 Odstranjevanje orodja (Slika 5)

Zapahnitveni tulec (2) potegnite nazaj, ga držite in odvezmite orodje.

7.4 Vstavljanje nastavka (Slika 6/Pol. 12)

Pozor! Pri vsakem delu (npr. menjava orodja; vzdrževanje; itd.) postavite stikalo za smer vrtenja (6) v središčni položaj.

- Zapahnitveni tulec (a) potegnite nazaj in držite.
- Nastavek (b) vtaknite v sprejem za nastavke (c), spustite zapahnitveni tulec (a).
- Zapah preverite tako, da orodje potegnete.

7.5 Preklop vijačenje/udarno vrtenje (sl. 7/pol. 3)

- **Preklopite samo v stanju mirovanja naprave!**

Vijačenje:

Preklop vijačenje/udarno vrtenje (3) v položaju vijačenja (položaj A).

Udarno vrtenje:

Preklop vijačenje/udarno vrtenje (3) v položaju udarno vrtenje (položaj B).

Uporaba: beton; kamen; zidane konstrukcije

Pozor!

Za udarno vrtenje potrebujete majhno pritiskno silo. Prevelika pritiskna sila po nepotrebnem obremenjuje motor. Redno preverjajte sveder. Topi sveder nabrusite ali zamenjajte.

7.6 Stikalo za smer vrtenja (Slika 8/Pol. 6)

Z drsnim stikalom nad stikalom za vklop/izklop lahko nastavite smer vrtenja naprave in napravo zavarujete pred nenamernim vklopom. Izbirate lahko med tekom v levo in desno. Da preprečite poškodovanje menjalnika, lahko smer vrtenja preklopite le med mirovanjem naprave. Če je drsno stikalo v srednjem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

Pozor!

Da preprečite nevarnost, morate stroj držati na obeh ročajih (11)! V nasprotnem primeru lahko pride pri prevrtanju napeljav do električnega udara!

7.7 Stikalo za vklop/izklop (Slika 8/Pol. 7)

S stikalom za vklop/izklop lahko stopenjsko nastavite število vrtljajev. Bolj ko stiskate na stikalo, višje je število vrtljajev naprave.

7.8 LED-prikaz za smer teka v levo/desno (Slika 9/Pol. 4)

LED-prikaz za smer teka v levo/desno (4) prikazuje v katerem položaju se nahaja stikalo za izbiro smeri vrtenja (6).

LED (4a) sveti: desni tek

LED (4b) sveti: levi tek

7.9 Prikaz kapacitete akumulatorja (Slika 9/Pol. 5)

Pritisnite na stikalo za prikaz kapacitete akumulatorja (a). Prikaz kapacitete akumulatorja (5) signalizira stanje napoljenosti akumulatorja s 3 barvnimi lučkami LED.

Vse lučke LED so prižgane:

Akumulator je do konca napolnjen.

Rumena in rdeča lučka LED sta prižgani:

Akumulator je še zadostno napolnjen.

Rdeča lučka LED:

Akumulator je prazen in ga napolnite.

7.10 Vijačenje

Najbolje je, da uporabite vijake, ki se sami centrirajo (npr. Torx, s križasto glavo), kar zagotavlja varno delo. Pazite, da se uporabljen nastavek in vijak ujemata po obliki in velikosti.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsami čistilnimi deli izvlecite omrežno stikalo.

8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja mora biti čim bolj brez prahu in umazanije. Napravo otrite s čisto krpo ali jo spihajte s stisnjanim zrakom pri nizkem tlaku.
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in nekoliko mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, saj lahko načnejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne pride voda.

8.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati.

8.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je treba navesti naslednje:

- tip naprave
- art. številko naprave
- ident. številko naprave
- številko nadomestnega dela, ki ga potrebujete

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info.

9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

10. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi.



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztéshez vezethet.



Viseljen egy porvédőálcot.

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Viseljen egy védőszemüveget.

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetcskében találhatóak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.
Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása (1-es ábra)

1. Porvédő
2. Záróhüvely
3. Átkapcsoló csavarozni/ütfelvérni
4. LED-kijelzés bal/jobbfutás
5. Akku- kapacitásjelző
6. Forgásiránykapcsoló
7. Be- /Kikapcsoló
8. Akku
9. Töltőkészülék
10. Rögzítőasztal
11. Fogantyú
12. Bitadapter

3. A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.

- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk!

Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Akku-fúrókalapács A-HD 14,4 Li
- Töltőkészülék
- Bitadapter
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

4. Rendeltetészerű használat

Ez a készülék a megfelelő fúró használatával betonba, kőzetekbe és téglákba való munkákra lett meghatározva. Ezenkívül a készülék még csavarásra alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Technikai adatok

A motor feszültségellátása:	14,4 V d.c.
Üresjáratú-fordulatszám:	800 perc ⁻¹
Jobbra - balra futás:	igen
Az akku töltési feszültsége:	18 V d.c.
Az akku töltőárama:	0,35 A
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége:	230V ~50Hz
Tömeg:	1,3 kg

H**Zaj és vibrálás**

A zaj és a vibrációs értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	87 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	98 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

A rezgésszértekek (három irányú vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fűrőkalapácsolai betonba

Rezgéskibocsátóérték $a_{h1} = 4,189 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

További információk az elektromos szerszámokhoz**Figyelmeztetés!**

A megadott rezgésemisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték feletti.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

6. Beüzemeltetés előtt

Az akku-fűrőkalapács beüzemeltetése előtt okvetlenül elolvasni ezeket az utasításokat:

1. Töltse fel az akkut a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku cca. 3 óra után fel van töltve.
2. Csak éles fűrőket valamint kifogástalan és megfelelő csavaróbitteket használni.
3. Falakba és falazatokba történő fúrásnál és csavarásoknál ellenőrizze azokat le rejtett áram-, gáz- és vízvezetésekre.

7. Kezelés**7.1 Az LI-akku-csomag feltöltése (ábrák 2-től – 3-ig)**

Az akku a mélylemerülés elől védve van. Egy integrált védőkapcsoló automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha lemerült az akku. Ebben az esetben nem forog tovább a Bit-befogadó.

Figyelmeztetés! Ne üzemeltesse többet a be-/kikapcsolót, ha a védőkapcsoló lekapcsolta a gépet. Ez az akkun károkhöz vezethet.

1. Kihúzni az akkucsomagot (8) a kézi markolatból, ennél lefelé nyomni a rögzítőasztart (10).
2. Hasonlítsa össze a típus táblán megadott hálózati feszültséget, megegyezik-e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészüléket a dugaszoló aljzatba és csatlakoztassa össze a töltőkábelt a töltőcsatlakozással. A töltési folyamat azonnal megindul miután a töltőkábelt a töltőadapterre csatlakoztatta.
3. A zöld LED (a) villogása jelzi, hogy az akku töltődik.
4. A töltés befejezése után világít a zöld LED (a).

Ha az akku-csomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség
- hogy az akkumulátortöltő készülék töltőkontaktusain kifogástalan-e a kontaktus.

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük,

- az akkumulátortöltő készüléket
- és az akku-csomagot a vevőszolgálatásunkhoz beküldeni.

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az LI-akku-csomag időbeni újbuli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy az akku-fúrókalapács teljesítménye alábbhagy.

7.2 Szerszámokat betenni (4-es ábra)

Figyelem! A készüléken történő bármilyen fajta munkánál (mint például szerszámcsere; karbantartás; stb.) a forgásiránykapcsolót (6) középpállásba tenni.

- A szerszámot a behelyezés előtt megtisztítani és fúrószírral enyhén beszírozni a szerszám-szárat.
- A pormentes szerszámot csavarva útközéig betolni a szerszámtartóba. A szerszám magától bereteszel.
- A reteszeléstart a szerszámon történő húzás által leellenőrizni.

7.3 Szerszámokat kivenni (5-ös ábra)

A reteszelő hüvelyt (2) hátrahúzni, tartani és kivenni a szerszámot.

7.4 Betenni a bitt-et (6-os ábra / poz. 12)

Figyelem! A készüléken történő bármilyen fajta munkánál (mint például szerszámcsere; karbantartás; stb.) a forgásiránykapcsolót (6) középpállásba tenni.

- Hátrahúzni és tartani a reteszelő hüvelyt (a).
- Bedugni a Bit-et (b) a Bit-befogadóba (c), elereszteni a bereteszelő hüvelyt (a).
- A reteszeléstart a szerszámon történő húzás által leellenőrizni.

7.5 Csavarozni/fúrni/ütfefúrni-átkapcsoló (7-es kép/poz. 3)

- **Csak nyugalmi helyzetben átkapcsolni!**

Csavarozni:

Csavarozni-/fúrni-/ütfefúrni-átkapcsoló (3) a csavarozni állásban. (pozíció A)

Ütfefúrni:

Csavarozni-/fúrni-/ütfefúrni-átkapcsoló (3) az ütfefúrni állásban. (pozíció B)
Alkalmazás: Beton; kőzetek; falazat

Figyelem!

A kalapácsfúráshoz csak egy csekély rányomóerőre van szükség. Egy túl nagy nyomás feleslegesen erőlteti a motort. A fúrót rendszeresen felülvizsgálni. A tompa fúrókat utánaélezni vagy kicserélni.

7.6 Forgásiránykapcsoló (8-as ábra / poz. 6)

A be-/ki-kapcsoló feletti tolókapcsolóval lehet a készülék forgási irányát beállítani és a készüléket akaratlan bekapcsolás ellen biztosítani. Bal- és jobbmenet között lehet választani. A hajtómű megsérülésének az elekerüléséért, a forgásirányt csak nyugalmi állapotban szabad átkapcsolni. Ha a tolókapcsoló középhegelyzetben található, akkor blokkolva van a be/ki-kapcsoló.

Figyelem!

Egy veszélyeztetésnek az elkerüléséhez a gépet csakis mind a két fogantyúnál (11) fogva szabad tartani! Különben a vezetékek megfűrésánál áramütés veszély állhat fenn!

7.7 Be/ki-kapcsoló (8-as ábra/poz. 7)

A be/ki-kapcsolóval tudja a fordulatszámot fokozatmentesen szabályozni. Minnél tovább nyomja a kapcsolót, annál nagyobb a készülék fordulatszáma.

7.8 LED-kijelzés bal/jobbfutás (9-es kép/poz. 4)

Az LED-kijelzés bal-/jobbfutás (4) azt mutatja ki, hogy melyik állásban van a forgásiránykapcsoló (6).

Világít az LED (4a): Jobbfutás

Világít az LED (4b): Balfutás

7.9 Akku kapacitásjelző (9-es ábra/poz. 5)

Nyomja meg az akku-kapacitáskijelző (a) kapcsolóját. Az akku-kapacitáskijelző (5) a 3 színes LED által szignalizálja az akku töltésállapotát.

Minden LED világít:

Az akku teljesen fel van töltve.

A sárga és a piros LED világít:

Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

Piros LED:

Az akku üres, töltse fel az akkut.

7.10 Csavarozni

Legjobb ha öncentrirozó csavarokat használ (mint például Torx; csillagcsavar), amely egy biztos dolgozást garantál. Ügyeljen arra, hogy a használt Bit és a csavar formában és nagyságban megegyezzenek.

H**8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés**

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki sűrített levegővel alacsony nyomás alatt.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa ki a készüléket.
- Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal a készüléket. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

8.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni;

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

10. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın.

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



İş gözlüğü kullanın.

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

TR

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

⚠ UYARI

Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın

2. Cihaz açıklaması (Şekil 1)

1. Toz koruması
2. Kilitleme bileziği
3. Vidalama/darbeleri delme değiştirme şalteri
4. Sola/sağa dönme LED göstergesi
5. Akü şarj kapasitesi göstergesi
6. Dönme yönü şalteri
7. Açık/Kapalı şalteri
8. Akü
9. Şarj cihazı
10. Sabitleme butonu
11. Sap
12. Vidalama ucu adaptörü

3. Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

70

DİKKAT

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçaları ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Akülü kırıcı delici A-HD 14,4 Li
- Şarj cihazı
- Vidalama ucu adaptörü
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Matkap, uygun matkap ucu kullanılarak beton, taş ve tuğla malzemelerine darbeleri delmek için tasarlanmıştır. Ayrıca makine ile vidalama işlemleri de yapılabilir.

Makine sadece kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen aletimizin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Makinelerin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

5. Teknik özellikler

Motor gerilim beslemesi:	14,4 V d.c.
Rölanlı deviri:	800 dev/dak
Sola ve sağa dönme:	evet
Akü şarj gerilimi:	18 V d.c.
Akü şarj akımı:	0,35 A
Şarj cihazı şebeke gerilimi:	230V~ 50Hz
Ağırlık:	1,3 kg

Gürültü ve titreşim değerleri

Gürültü ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre belirlenmiştir.

Ses basınç seviyesi L_{pA}	87 dB(A)
Sapma K_{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	98 dB(A)
Sapma K_{WA}	3 dB

Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Betona darbeli delme

Titreşim emisyon değeri $a_h = 4,189 \text{ m/s}^2$
Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Elektrikli aletler için ek bilgiler**İkaz!**

Belirtilen titreşim değeri standart bir test metodu normuna göre ölçülmüştür ve elektrikli aletin kullanım alanına göre farklılık gösterebilir ve istisnai durumlarda açıklanan değerler üzerinde olabilir.

Belirtilen titreşim emisyon değeri bir elektrikli aletin diğer bir elektrikli alet ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Belirtilen titreşim emisyon değeri, elektrikli aleti kullanan kişi üzerinde oluşturacağı etki değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Gürültü ve titreşim oluşumunu aşağıdaki önlemleri alarak asgari seviyeye indirin!

- Sadece mükemmel durumda olan aletleri kullanın.
- Makinenin bakımını düzenli aralıklarla yapın.
- Çalışma tarzınızı makineye göre ayarlayın.
- Makineye aşırı derecede yüklenmeyin.
- Gerektiğinde makinenin kalifiye elemanlar tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Makineyi kullanmadığınızda kapatın.
- Çalışırken iş eldiveni takın.

Kalan riskler

Bu elektrikli alet yönetmeliklere ve talimatlara uygun olarak kullanılsa da daima bazı riskler halen mevcut kalır. Elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarıyla aşağıda açıklanan tehlikeler

meydana gelebilir:

1. Uygun toz maskesi kullanılmadığında akciğerlerin zarar görmesi.
2. Uygun kulaklık kullanılmadığında işitme hasarları.
3. Alet uzun süre boyunca kullanıldığında veya yönetmeliklere uygun şekilde bakımı yapılmadığında veya çalıştırılmadığında el ve kol titreşiminden kaynaklanan sağlık sorunları yaşanabilir. Belirtilen titreşim emisyon değeri söz konusu sağlık sorununun teşhis edilmesinde dikkate alınabilir.

6. Çalıştırmadan önce

Akümü vidalama aletini çalıştırmadan önce mutlaka aşağıdaki bilgileri okuyunuz:

1. Aküyü sadece sevk edilmiş olan şarj cihazı ile şarj edin. Boş akünün şarj süresi yaklaşık 3 saattir.
2. Sadece mükemmel durumdaki matkap ucu ve uygun tomavida uçlarını kullanın.
3. Duvarlarda civata sıkarken, duvar içindeki elektrik, gaz ve su borularını kontrol edin.

7. Kullanma**7.1 Li-Aküsünün şarj edilmesi (Şekil2-3)**

Akü derin deşarj olmaya karşı korunmuştur. Entegre koruma devresi aküyü, deşarj olduğunda otomatik olarak kapatır. Bu durumda uç yuvası (mandren) dönmez.

İkaz! Koruma devresi aleti kapattığında Açık/Kapalı şalterine basmayınız. Aksi takdirde akü hasar görebilir.

1. Aküyü (8) bağlı olduğu el sapından sabitleme butonunu (10) aşağıya bastırarak sökün.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını prize takın ve şarj kablosunu aletin şarj bağlantısına takın. Şarj kablosu şarj adaptörü ile bağlantıdan hemen sonra şarj işlemi başlar.
3. Yeşil LED (a) lambasının yanıp sönmeye başladığında şarj edildiğini gösterir.
4. Şarj işlemi sona erdikten sonra yeşil LED lambası (a) söner.

Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin

- Prizde elektrik olup olmadığı.
- Şarj cihazındaki kontakların aküye tam temas edip etmediği.

TR

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı
 - ve aküyü
- lütüfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için Li-aküsünü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü kırıcı delici makinesinin gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

7.2 Takım değiştirme (Şekil 4)

Dikkat! Akülü kırıcı delici makinesi üzerinde yapacağınız tüm çalışmalarda (örneğin takım değiştirme; bakım; vs.) dönme yönü şalterini (6) orta pozisyona ayarlayınız.

- Takımı makineye takmadan önce temizleyin ve saftına hafifçe gres yağı sürün.
- Üzerinde toz bulunmayan takımı döndürerek dayanıncaya kadar mandren içine yerleştirin. Takım kendiliğinden sabitlenecektir.
- Takımdan çekerek takımın normal şekilde kilittli olup olmadığını kontrol edin.

7.3 Takım çıkarma (Şekil 5)

Kilitleme bileziğini (2) geri çekin, tutun ve takım çıkarın.

7.4 Vidalama ucunu yerleştirme (Şekil 6/Poz. 12)

Dikkat! Akülü kırıcı delici makinesi üzerinde yapacağınız tüm çalışmalarda (örneğin takım değiştirme; bakım; vs.) dönme yönü şalterini (6) orta pozisyona ayarlayınız.

- Kilitleme bileziğini (a) geri çekin ve tutun.
- Vidalama ucunu (b) uç yuvası (c) içine takın ve kilitleme bileziğini (a) bırakın.
- Takımdan çekerek takımın normal şekilde kilittli olup olmadığını kontrol edin.

7.5 Vidalama/darbeleri delme değiştirme şalteri (Şekil 7/Poz. 3)

- **Değiştirme şalterini sadece matkap dururken kullanın!**

Vidalama:

Vidalama/darbeleri delme değiştirme şalteri (3) vidalama pozisyonunda. (Pozisyon A)

Darbeleri delme:

Vidalama/darbeleri delme değiştirme şalteri (3) darbeleri delme pozisyonunda. (Pozisyon B)

Dikkat!

Kırma delme işleminde makineye çok az kuvvet uygulamanız yeterlidir. Makineye aşırı fazla kuvvet uygulamanız motoru gereksiz yere zorlar. Matkap

ucunu düzenli olarak kontrol edin. Körelmiş matkap uçlarını bileyin veya değiştirin.

7.6 Dönme yönü şalteri (Şekil 8/Poz. 6)

Açık/Kapalı şalterinin üzerindeki itmeli şalter ile, akülü vidalama makinesinin dönme yönünü ayarlayabilir ve akülü vidalama makinesini istenmeden çalıştırmaya karşı emniyet altına alabilirsiniz. Sol ve sağ dönme yönünü ayarlamak mümkündür. Dişli kutusuna zarar verilmesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır. İtmeli şalter orta pozisyonda olduğunda Açık/Kapalı şalteri bloke olmuştur.

Dikkat!

Herhangi bir tehlikenin meydana gelmesini önlemek için makine ile sadece, her iki sapından (11) tutularak çalışılacaktır! Aksi taktirde örneğin yanlışlıkla elektrik tesisatına delik delindiğinde cereyan çarpma tehlikesi vardır!

7.7 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 8/Poz. 7)

Açık/Kapalı şalteri ile devir ayarını kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz. Şaltere ne kadar fazla basarsınız devir ayarı o kadar yükselir.

7.8 LED Göstergesi Sola/Sağa dönme (Şekil 9/Poz. 4)

LED Sola/Sağa dönme göstergesi (4), dönme yönü şalterinin (6) hangi yöne ayarlandığını gösterir

LED (4a) yanıyor: Sağa dönme

LED (4b) yanıyor: Sola dönme

7.9 Akü şarj kapasitesi göstergesi (Şekil 9/ Poz. 5)

Akü şarj kapasitesi göstergesi şalterine (a) basın. Akü şarj kapasitesi göstergesi (5) 3 renkli LED lambası ile akünün şarj durumunu gösterir.

Bütün LED'ler yanıyor:

Akü tam şarjlıdır.

Sarı ve kırmızı LED lambaları yanıyor:

Akünün şarj durumu yeterlidir.

Kırmızı LED lambası:

Akü boştur, aküyü şarj edin.

7.10 Civata sıkma:

Emniyetli çalışmayı sağlayan kendinden merkezlemeli (örneğin Torx, yıldız vs.) civataları kullanın. Kullanılan vidalama ucunun, civata formu ve büyüklüğüne uygun olmasına dikkat edin.



8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizlik çalışmalarından önce elektrik kablosunu prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanımdan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun kullanarak temizleyin. Temizleme veya solvent malzemesi kullanmayın, bu malzemeler aletin plastik parçalarını tahriş edebilir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

8.2 Bakım

Makine içinde bakımı yapılması gereken başka parça yoktur.

8.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette

www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

9. Depolama

Alet ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve dona karşı korunaklı ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal saklama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

10. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için cihaz bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Cihaz ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!



„Advarsel – Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader“



Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



Bruk støvmaske.

Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



Bruk vernebriller.

Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.

⚠ OBS!

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstrukser

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du ikke overholder sikkerhetsinstruksene og instruksjonene som er oppført nedenunder, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.
Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.

2. Beskrivelse av utstyret (fig. 1)

1. Støvbekyttelse
2. Låsehylse
3. Vendebryter for skruing/slagboring
4. LED-i ndikator for venstre-/høyre rotasjon
5. Indikator for batterikapasitet
6. Dreieretningsbryter
7. PÅ/AV-bryter
8. Batteri
9. Ladeapparat
10. Låsetast
11. Håndtak
12. Bitsadapter

3. Inkludert i leveringen

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.

- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

OBS

Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!

- Batteridrevet borhammer A-HD 14,4 Li
- Ladeapparat
- Bitsadapter
- Original-driftsveiledning
- Sikkerhetsinstrukser

4. Forskriftsmessig bruk

Maskinen er beregnet på hammerboring i betong, stein og teglstein ved bruk av passende bor. Dessuten er maskinen egnet til skruing.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

5. Tekniske spesifikasjoner

Spenningsforsyning motor:	14,4 V d.c.
Ubelastet turtall:	800 min ⁻¹
Høyre-/venstreomdreining:	ja
Ladespenning oppladbart batteri:	18 V d.c.
Ladestrøm oppladbart batteri:	0,35 A
Nettspenning ladeapparat:	230 V~ 50 Hz
Vekt:	1,3 kg

N

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 60745.

Lydtrykknivå L_{pA}	87 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	98 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 60745.

Slagboring i betong

Emisjonsverdi for vibrasjoner $a_h = 4,189 \text{ m/s}^2$
Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tilleggsopplysninger for elektroverktøy

Advarsel!

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner er målt i samsvar med en standardisert kontrollprosedyre og kan endre seg, avhengig av hvordan og til hva elektroverktøyet brukes, og i unntakstilfeller kan emisjonen ligge over angitt verdi.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan brukes for å sammenligne et elektroverktøy med et annet.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen.

Begrens støyutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

Resterende risikoer

Selv om du bruker dette elektroverktøyet forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og

utførelsen av dette elektroverktøyet:

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselsskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.
3. Helseskader som kan resultere av vibrasjonene som hånd/arm belastes med, dersom maskinen brukes over et lengre tidsrom, eller dersom den ikke brukes og vedlikeholdes forskriftsmessig.

6. Før maskinen tas i bruk

Det er tvingende nødvendig å lese gjennom disse instruksene før du tar i bruk den batteridrevne borhammeren:

1. Lad opp det oppladbare batteriet med det ladeapparatet som fulgte med i leveransen. Et tomt batteri er oppladet etter ca. 3 timer.
2. Det skal kun brukes skarpe bor og egnede skrubsbits som er i forskriftsmessig stand.
3. Når du borer og skrur i vegger og murer, må du først kontrollere om det ligger skjulte strøm-, gass- og vannledninger i disse.

7. Betjening

7.1 Lading av LI-batteripakken (fig. 2-3)

Akkumulatoren er vernet mot dyp utlading. En integrert vernebryter kople automatisk ut maskinen når batteriet er tomt. I et slikt tilfelle slutter bits-festet å dreie seg.

Advarsel! Du må ikke lenger betjene PÅAV-bryteren etter at vernebryteren har slått av maskinen. Det kan føre til skader på akkumulatoren.

1. Ta batteripakken (8) ut av håndtaket. Press i denne forbindelse ned låsetasten (10).
2. Kontroller at den nettspenningen som er angitt på merkeplaten, stemmer overens med den eksisterende nettspenningen. Stikk ladeapparatet inn i stikkkontakten og kople ladekabelen til ladekoplingen. Ladeprosessen begynner så snart ladekabelen er koplet til ladeadapteren.
3. Den blinkende grønne lysdioden (a) signaliserer at batteriet lades.
4. Når batteriet er ferdig oppladet, lyser den grønne lysdioden (a).

Dersom det ikke er mulig å lade batteripakken, må du vennligst kontrollere

- om det finnes nettspenning på stikkkontakten.
- om kontakten på ladekontaktene til ladeapparatet er upåklagelig.

Dersom det fortsatt ikke er mulig å lade batteripakken, må du vennligst sende

- ladeapparatet
 - og batteripakken
- til vår kundeservice.

Med henblikk på å oppnå en lang levetid for batteripakken, bør du sørge for å lade Li-batteripakken opp igjen i rett tid. Dette er alltid nødvendig dersom du konstaterer at den batteridrevne borhammerens ytelse avtar.

7.2 Innsetting av verktøy (fig. 4)

OBS! Sett alltid dreieretningsbryteren (6) i midtstilling når du skal utføre arbeidet (f.eks. verktøyskift, vedlikehold osv.) på maskinen.

- Rengjør verktøyet før du setter det inn, og smør verktøyskiftet inn med litt fett for bor.
- Skyv et verktøy som er fritt for støv inn til stopp i verktøyfestet med roterende bevegelser. Verktøyet låses automatisk.
- Kontroller at verktøyet er låst ved å dra i det.

7.3 Uttak av verktøy (fig. 5)

Trekk låsehylsen (2) tilbake, hold den fast og ta ut verktøyet.

7.4 Innsetting av skrubits (fig. 6/pos. 12)

OBS! Sett alltid dreieretningsbryteren (6) i midtstilling når du skal utføre arbeidet (f.eks. verktøyskift, vedlikehold osv.) på maskinen.

- Trekk låsehylsen (a) tilbake og hold den fast.
- Stikk en bits (b) inn i bits-festet (c), slipp løs låsehylsen (a).
- Kontroller at verktøyet er låst ved å dra i det.

7.5 Vendebytter for skruing/slagboring

(figur 7/pos. 3)

- **Omkoplingen skal bare utføres når maskinen er stanset!**

Skruing:

Vendebytter for skruing/slagboring (3) i stilling for skruing. (posisjon A)

Slagboring:

Vendebytter for skruing/slagboring (3) i stilling for slagboring. (posisjon B)

Bruk: Betong, stein, murverk

OBS!

Det kreves bare liten presskraft for hammerboring. Et for sterkt press belastar motoren unødig. Kontroller boret med jevne mellomrom. Slip et sløvt bor eller skift det ut.

7.6 Dreieretningsbryter (fig. 8/pos. 6)

Med skyvebryteren over PÅ/AV-bryteren kan du stille inn maskinens dreieretning og låse maskinen så den ikke kan startes utilsiktet. Du kan velge mellom venstre- og høyreomdreining. For å unngå skader på giret skal dreieretningen kun skiftes når maskinen står stille. Når skyvebryteren står i midtstilling, er PÅ/AV-bryteren blokkert.

OBS!

For å unngå risiko må maskinen bare holdes i de to håndtakene (11)! I motsatt fall er det fare for elektrisk støt dersom man borer gjennom elektriske ledninger!

7.7 PÅ/AV-bryter (fig. 8/pos. 7)

Med PÅ/AV-bryteren kan du regulere turtallet trinnløst. Jo lenger du skyver bryteren, desto høyere er maskinens turtall.

7.8 Indikator for venstre-/høyreotasjon (figur 9/pos. 4)

LED-indikatoren for venstre-/høyreotasjon (4) indikerer i hvilken stilling dreieretningsbryteren (6) befinner seg i.

LED (4a) lyser: rotasjon mot høyre

LED (4b) lyser: rotasjon mot venstre

7.9 Indikator for batterikapasitet (fig. 9/pos. 5)

Trykk på bryteren for indikatoren for batterikapasitet (a). Indikatoren for batterikapasitet (5) signaliserer akkumulatorens ladetilstand ved hjelp av lysdioder i 3 farger.

Alle lysdiodene lyser:

Batteriet er fullt oppladet.

Gul og rød lysdiode lyser:

Det er fortsatt en tilstrekkelig mengde strøm på batteriet.

Rød lysdiode:

Batteriet er tomt. Lad opp batteriet.

7.10 Skruing

Du bør helst bruke skruer med selvsentrering (f.eks. Torx-, kryssporskruer). Det er tryggest å arbeide med slike skruer. Pass på at bits og skrue som brukes, har en form og størrelse som stemmer overens med hverandre.

N

8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

8.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

8.2 Vedlikehold

Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

8.3 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

9. Lagring

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen.

10. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!



„Aðvörðun – Lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að minnka hættu á slysum“



Notið eyrnhlífir.
Hávaði getur valdið missi heyrnar.



Notið rykgrímu.
Þegar tré eða önnur efni eru unnin, getur komið til ryk, sem getur verið hættulegt heilsunni. Efni, sem innihalda Asbest má ekki vinna!



Notið öryggisglæraugu.
Neistar eða spónar, flísar og ryk geta valdið missi sjónarinnar.

IS

⚠ Varúð!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því þessar notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að gripa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlottist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Öryggisleiðbeiningar

Viðgeigandi öryggisleiðbeiningar eru að finna í meðfylgjandi skjali!

⚠ VARÚÐ

Lesið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki. Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hættu á raflosti, bruna og/eða alvarlegum slysum.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.

2. Tækis lýsing (mynd 1)

1. Rykhlíf
2. Læsingarhulsa
3. Stilling á milli höggbor / skrufnotkunar
4. LED-ljós sem sýnir snúningsátt
5. Hleðsluástandsmælir
6. Stilling snúningsáttar
7. Höfuðrofi
8. Hleðslurafhlaða
9. Hleðslutæki
10. Rafhlöðulæsing
11. Haldföng
12. Bitamillistykki

3. Innihald

- Opnið umbúðirnar og takið tækið verlega úr umbúðum þess.
- Fjarlægjið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir hafi skilað sér með tækinu.
- Yfirfarið tækið og gangið úr skugga um að ekki

séu flutningskemmaði að finna.

- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

VARÚÐ

Tækið og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng!

Börn mega alls ekki nota plastpoka, filmur og smáhluti sem leikföng.

Hætta er á að hlutir geti festis í hálsi og einnig hættu á köfnun!

- Hleðsluhöggbor A-HD 14,4 Li
- Hleðslutæki
- Bitamillistykki
- Notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar

4. Tilætluð notkun

Þetta verkfæri er ætlað til þess að nota sem höggbor í steypu, stein og steinskífur með þar til gerðum bor. Auk þess er hægt að nota verkfærið sem hleðsluskurjúfjám.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

5. Tæknilegar upplýsingar

Rafspenna til mótors:	14,4 V d.c.
Snúningshraði án álags:	800 mín ⁻¹
Snúningur í báðar áttir:	já
Hleðsluspenna hleðslurafhliðu:	18 V d.c.
Hleðslustrumur hleðslurafhliðu:	0,35 A
Inngangsspenna hleðslutækis:	230 V~ 50 Hz
Þyngd:	1,3 kg

Hávaði og titringur

Hávaðagildi og titringsgildi voru mæld eftir staðlinum EN 60745.

Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA}	87 dB(A)
Óvissa K_{pA}	3 dB
Hámarks háfaði L_{WA}	98 dB (A)
Óvissa K_{pA}	3 dB

Notið heyrnahlífar.

Virkni hávaða getur valdið heyrnaleysi.

Titringsgildi (summa vektora í þremur rýmum) voru mæld samkvæmt staðlinum EN 60745.

Höggborað í steypu

Titringsgildi $a_n = 4,189 \text{ m/s}^2$

Óvissa $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Aukalegar upplýsingar varðandi rafmagnsverkfæri

Varúð!

Uppgefin titringsgildi voru mæld eftir stöðluðum mæliaðferðum. Þessi gildi breytast eftir mismunandi notkun þessa tækis og geta í sumum tilvikum farið upp yfir þau gildi sem gefin eru upp hér í þessum leiðbeiningum.

Uppgefin titringsgildi er hægt að nota til viðmiðunar við önnur lík tæki.

Auk þess er hægt að nota titringsgildin til þess að leggja mat á áhrif tækisins.

Takmarkið hávaðamyndun og titring eins og hægt er!

- Notið einungis tæki sem eru í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið um tækið og hreinsið það reglulega.
- Lagið vinnu að tækinu.
- Ofgerið ekki tækinu.
- Látið yfirfara tækið ef þörf er á.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettinga

Aðrar áhættur

Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar. Eftirtaldir hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:

1. Hætta getur verið á lungnaskaða ef ekki eru notaðar viðgeigandi rykgrímur.
2. Hætta getur verið á heyrnaskaða ef ekki eru notaðar viðgeigandi heyrnahlífar.
3. Hætta á heilsuskaða á höndum sem til koma af miklum titringi frá tækinu ef að það er notað til mjög langs tíma og ef að það er ekki notað á réttan hátt.

6. Fyrir notkun

Lesið vinsamlegast eftirtalin tilmæli áður en að vinna er hafin með hleðsluhöggbornum:

1. Hlaðið hleðslurafhliðuna með meðfylgjandi hleðslutæki. Töm hleðslurafhlaða er full hlaðin eftir um það bil 3 klukkustundir.
2. Notið einungis beitta bora og rétta skrúfbúta.
3. Þegar að borað er í veggj og múr verður ávallt fyrst að athuga hvort að rafmagnsleiðslur, gasleiðslur eða vatnsleiðslur séu á þeim stað sem bora á í.

7. Notkun

7.1 LI-hleðslurafhliðueiningin hlaðin (myndir 2-3)

Hleðslurafhliðunni er sjálfkrafa hlíft við of lágrí hleðslu. Innbyggður öryggisrofi slekkur sjálfkrafa á tækinu þegar að hleðslurafhlaðan er orðin tóm. Ef svo er, snýst patróna tækisins ekki lengur.

Varúð! Notið höfuðrofa tækisins ekki lengur þegar að hleðsluöryggi tækisins hefur slegið út og slökkt á tækinu. Það getur valdið skemmdum á tækinu.

1. Dragið hleðslurafhliðueininguna út (8) á meðan að rafhlöðulæsingunni (10) er haldið niðri.
2. Berið saman þá spennu sem gefin er upp á tækisskiltinu og þá sem að rafrásin hefur sem tengja á tækið við og gangið úr skugga um að hún sé sú sama. Stingið hleðslutækinu í samband við straum og tengið hleðsluleiðsluna við hleðslutenginguna. Hleðsla hefst um leið og tækið er tengt við hleðslutækið.
3. Grænt blikkandi LED-ljós (a) gefur til kynna um að hleðslurafhlaðan er í hleðslu.
4. Eftir að hleðslurafhlaðan er full hlaðin logar græna LED-ljósíð (a) stanslaust.

IS

Ef ekki er hægt að hlaða hleðslurafhliðuna, athugið þá

- Hvort að spenna sé á innstillingunni sem tækið er tengt við.
- Hvort að tenging á milli hleðslutækis og hleðslurafhliðu sé til staðar.

Ef að enn er ekki hægt að hlaða hleðslurafhliðueininguna biðjum við þig að senda

- hleðslurafhliðueininguna saman með
 - hleðslutækinu
- til þjónustu til okkar.

Til að tryggja langan líftíma hleðslurafhliðunnar ætti að ganga úr skugga um að LI-hleðslurafhlaðan sé hlaðin reglulega. Það er í síðasta lagi nauðsynlegt ef að tekið er eftir því að kraftur hleðsluborvélarinnar er farinn að minka.

7.2 Verkfæri sett í tæki (mynd 4)

Varúð! Setjið stillirofa snúningsáttar (6) í miðstillingu á meðan að unnið er að hleðsluborvélinni (til dæmis skipt um bor; umhíraða og þessháttar).

- Hreinsi verkfærið áður en að það er sett í tækið og smyrjið skaft þess með borolíu.
- Snúið ryklausu verkfæri alla leið inn í patrónuna. Verkfærið festist sjálfkrafa.
- Athugið hvort að verkfærið er fast með því að draga í það.

7.3 Verkfæri fjarlægt (mynd 5)

Dragið læsingarhulsuna (2) aftur á við, haldið henni þannig fastri og fjarlægjið verkfærið.

7.4 Bíti ísettur (mynd 6 / staða 12)

Varúð! Setjið stillirofa snúningsáttar (6) í miðstillingu á meðan að unnið er að hleðsluborvélinni (til dæmis skipt um bor; umhíraða og þessháttar).

- Dragið læsingarhulsuna (a) til baka og haldið henni þannig.
- Setjið bita (b) í bitamillistykkið (c) og losið læsingarhulsunni (a).
- Athugið hvort að verkfærið er fast með því að draga í það.

7.5 Stilling á milli höggbor / skrufnotkunar (mynd 7 / staða 3)

- **Einungis má skipta á milli höggbor og skrufnotkunar á meðan að slökkt er á tækinu!**

Skrúfað:

Snúið stillingu höggbor / skrufnotkun (3) í stillingu skrufnotkunar. (Staða A)

Höggborun:

Snúið stillingu höggbor / skrufnotkun (3) í stillingu höggbor. (Staða B)
Notkun: Steypa; Stein; Múrverk

Varúð!

Við höggborunotkun þarf einungis að beita litlum krafti á tækið. Of mikill þrýstingur á tækið leggur óþarfa álag á mótör þess. Yfirfarið borinn reglulega. Slipið uppnotaða bora eða endurnýjið þá.

7.6 Stilling snúningsáttar (mynd 8 / staða 6)

Með rennirofanum fyrir ofan höfuðrofan er hægt að skipta um snúningsátt hleðsluborvélarinnar og læsa henni til þess að koma í veg fyrir að hún fari í gang án þess að þess sé óskað. Hægt er að skipta í milli réttisælis snúnings og rangsælis snúnings. Til þess að koma í veg fyrir skemmdir á drífi tækisins er einungis leyfilegt að skipta um snúningsátt þess á meðan að tækið er í kyrrstöðu. Ef að stilling snúningsáttar er í miðjustöðu, er höfuðrofi tækisins læstur.

Varúð!

Til þess að koma í veg fyrir slys, er einungis leyfilegt að halda á tækinu á báðum haldföngunum (11)! Annars myndast hætta á raflosti ef borað er í rafmagnsleiðslur!

7.7 Höfuðrofi (mynd 8 / staða 7)

Með höfuðrofanum er snúningshraða tækisins stjórnað stíglaut. Eftir því sem höfuðrofanum er þrýst lengra inn, eykst snúningshraði hleðsluborvélarinnar.

7.8 LED-ljós snúningsáttar (mynd 9 / staða 4)

LED-ljós snúningsáttar (4) sýnir í hvaða stöðu stilling snúningsáttar (6) er í.

LED (4a) logar: Réttisælis snúningsátt

LED (4b) logar: Rangisælis snúningsátt

7.9 Hleðsluástandsmælir (mynd 9 / staða 5)

Þrýstið á rofann fyrir hleðsluástandsmælinn (a). Hleðsluástandsmælirinn (5) sýnir nú hleðsluástand hleðslurafhliðunnar með 3 LED-ljósum.

Öll LED-ljós loga:

Hleðslurafhlaðan er full hlaðin.

Gult og rautt LED-ljós loga:

Hleðslurafhlaðan er nægjanlega vel hlaðin.

Rautt LED-ljós:

Hleðslurafhlaðan er tóm, hlaðið hana.

7.10 Skrúfað

Notið ef hægt er skrúfur með sjálfmiðjun (til dæmis Torx, stjörnuskrúfur) sem stuðla að meira vinnuöruggi. Gangið úr skugga um að ísettur biti passi í þá skrúfu sem skrúfa á.

8. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta

Takið tækið úr sambandi við straum áður en að það er þrifið.

8.1 Hreinsun

- Haldið hlífum, loftrífum og mótórhúsi tækisins eins lausu við ryk og óhreinindi og hægt er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með háþrýstlofti.
- Við mælum með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og örflitilli sápu. Notið ekki hreinsilegi eða ætandi efni; þessi efni geta skemmt plastefni tækisins. Gangið úr skugga um að það komist ekki vatn inn í tækið.

8.2 Umhirða

Inni í tækinu eru engir aðrir hlutir sem hirða þarf um.

8.3 Pöntun varahluta:

Pegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

9. Geymsla

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Geymið rafmagnsverkfæri í upprunalegum umbúðum.

10. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar þakningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!



"Hoiatus – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit"



Kasutage kõrvaklappe.
Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Kasutage tolumaski.
Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele ohtlik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Kandke kaitseprille.
Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolm võivad põhjustada nägemiskaotust.



⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend/ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke juhend korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusnõuanded

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist!

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.
Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

2. Seadme kirjeldus (joonis 1)

1. Tolmukaitse
2. Lukustushülss
3. Kruvimise/löökpuurimise lüliti
4. LED-näidik paremale/vasakule
5. Aku taseme näidik
6. Pöörlemissuuna lüliti
7. Toitelüliti
8. Aku
9. Akulaadur
10. Lukustusnupp
11. Käepidemed
12. Otsiku liides

3. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, kas seadmel ja tarkutel on transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

TÄHELEPANU

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kile ja pisidetallidega mängida!

Ont alla neelata ja lämbuda!

- Aku-lööktrell A-HD 14,4 Li
- Akulaadur
- Otsiku liides
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusnõuanded

4. Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud betooni, kivi ja telliskivide löökpuurimiseks, kasutades vastavat puuri. Lisaks sellele sobib seade kruvimiseks.

Masinat võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muu kasutamine ei ole otstarbekohane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Palun arvestage, et meie seadmed ei ole eeskirjadekohaselt konstrueeritud töõnduslikuks, käsitöö alaseks või töõstusliikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse töõndusliikes, käsitööalastes või töõstusliikes valdkondades või ka nendega võõrdvääõrsetes tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

5. Tehnilised andmed

Mootori toide:	14,4 V d.c.
Koormuseta pöõrlemissagedus:	800 min ⁻¹
Pöõrlemissuuna muutmine:	on
Aku laadimispinge:	18 V d.c.
Aku laadimisvool:	0,35 A
Laaduri toide:	230V ~ 50Hz
Kaal:	1,3 kg



Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase L_{pA}	87 dB(A)
Hälbepiir K_{pA}	3 dB
Müratase L_{WA}	98 dB(A)
Hälbepiir K_{WA}	3 dB

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

Löökpuurimine betoonis

Võngete emissiooniväärtus $a_n = 4,189 \text{ m/s}^2$
Värise mine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Täiendav informatsioon elektritööriistade kohta

Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standardiseeritud testimismeetodi järgi ja see võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel antud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

Viige müra teke ja vibratsioon miinimumile!

- Kasutage ainult täiesti töökorras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetod seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Jääkriskid

Ka elektritööriista eeskirjadekohasel kasutamisel jääb siiski alati püsima jääkriskide oht. Võivad esineda järgmised ohud seoses elektritööriista konstruktsiooni ja mudeliga:

1. Kopsukahjustused, juhul kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused, juhul kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.

3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest, juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ja hooldata nõuetele vastavalt.

6. Enne kasutuselevõttu

Enne akulööktrelli kasutuselevõttu lugege tingimata järgmisi juhiseid:

1. Laadige akut komplektis oleva laadijaga. Tühja akut tuleb laadida umbes 3 tundi.
2. Kasutage ainult teravaid puuriterasid ning veatuid ja sobivaid kruvikeeraja otsakuid.
3. Seintesse ja müüridesse puurimisel ja kruvide keeramisel kontrollige varjatud elektrijuhtmete ja gaasi- ning veetorude asukohta.

7. Käsitsemine

7.1 Liitumaku laadimine (joonised 2-3)

Aku on ületühjenemise vastu kaitstud. Kui aku on tühi, lülitab sisseehitatud kaitselüliti seadme automaatselt välja. Sel juhul otsiku pesa ei pöörle enam.

Hoiatus! Kui kaitselüliti on seadme välja lülitanud, ärge enam toitelüliti vajutage. See võib akut kahjustada.

1. Tõmmake aku (8) käepidemest välja, vajutades lukustusnuppu (10) allapoole.
2. Kontrollige, kas tüübisildil nimetatud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Pange laadija pistikupesasse ja ühendage laadimisjuhe laadimiskontaktiga. Laadimine algab kohe, kui laadimisjuhe on laadimisadapteriga ühendatud.
3. Rohelise LED-lambi vilkumine (a) näitab, et akut laaditakse.
4. Eduka laadimise järel põleb roheline LED (a).

Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige palun

- kas pistikupesas on pinget.
- kas laadija laadimiskontaktidega on võimalik takistusteta ühendus.

Kui aku laadimine ei peaks ikka veel võimalik olema, palume Teil saata

- laadur
 - ja aku
- meie klienditeenindusele.

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsema Li-aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui Te märkate, et akulööktrelli võimsus nõrgeneb.

7.2 Tööriista paigaldamine (joonis 4)

Tähelepanu! Kõigi tööde korral (nt instrumendivahetus, hooldus jms) seadke seadme pöörlemissuuna lüliti keskmisesse asendisse.

- Puhastage tööriist enne töösse võtmist ja määrige või kergelt masinamäärdega.
- Lükake tolmust puhastatud tööriist keerates tööriistaotsikule kuni määrajani. Tööriist lukustub iseenesest.
- Kontrollige lukustust tööriista tõmmates.

7.3 Tööriista väljavõtmine (joonis 5)

Keerake lukustushülss (2) tagasi, hoidke kinni ja võtke tööriist välja.

7.4 Otsiku paigaldamine (joon. 6/12)

Tähelepanu! Kõigi tööde korral (nt instrumendivahetus, hooldus jms) seadke seadme pöörlemissuuna lüliti (6) keskmisesse asendisse.

- Keerake lukustushülss (a) tagasi ja hoidke kinni.
- Pange otsik (b) otsiku pessa (c), laske lukustushülss (a) lahti.
- Kontrollige lukustust tööriista tõmmates.

7.5 Kruvimise/löökpuurimise lüliti (joonis 7/3)

- **Lülitage ümber ainult siis, kui seade ei tööta!**

Kruvide keeramine:

Kruvimise/löökpuurimise lüliti (3) on kruvimise asendis. (Asend A)

Löökpuurimine:

Kruvimise/löökpuurimise lüliti (3) on löökpuurimise asendis. (Asend B)

Kasutamine: betoon; kivimid; müüritis

Tähelepanu!

Puurvasaraga puurimiseks vajate ainult vähest surumisjõudu. Liiga tugev surumisjõud koormab ilmaasjata mootorit. Kontrollige puuri regulaarselt. Lihvige nürid trellid või asendage need.

7.6 Pöörlemissuuna lüliti (joonis 8/6)

Toitelüliti kohal asuva liuglülitiga saate reguleerida seadme pöörlemissuunda ja kindlustada seadme tahtmatu sisselülitamise vastu. Te võite valida pöörlemissuuna vasakule või paremale. Ajami kahjustuste vältimiseks tuleb pöörlemissuunda muuta ainult siis, kui seade ei tööta. Kui liuglüliti on vaheasendis, siis on toitelüliti blokeeritud.

Tähelepanu!

Ohu vältimiseks tohib masinat ainult mõlemast käepidemest (11) hoida! Vastasel juhul võib juhtmete pihta puurimisel ähvardada elektrilööki!

7.7 Toitelüliti (joonis 8/7)

Toitelüliti abil saate pöörete arvu astmeteta juhtida. Mida rohkem te lüliti vajutate, seda suuremaks muutub seadme pöörete arv.

7.8 LED-näidik vasakule/paremale (joonis 9/4)

LED-näidik vasakule/paremale (4) näitab, millises asendis on pöörlemissuuna lüliti (6).

LED (4a) põleb: suund paremale

LED (4b) põleb: suund vasakule

7.9 Aku taseme näidik (joonis 9/5)

Vajutage aku taseme näidiku lüliti (a). Aku taseme näidik (5) annab aku laetuse tasemest teada kolme värvilise LED-lambiga.

Kõik LED-lambid põlevad:

Aku on täiesti täis.

Kollane ja punane LED-lamp põlevad:

Aku on veel piisavalt laetud.

Punane LED:

Aku on tühi, laadige akut.

7.10 Kruvide keeramine

Kõige parem oleks kasutada isetsentreerivaid kruvisid (nt Torx, ristpeakruvid), mis tagavad kindla töötamise. Jälgige, et kasutatav otsak ja kruvi sobiksid vormilt ja suuruselt.



8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Võtke enne puhastustõid seade vooluvõrgust välja.

8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Pühkige seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Me soovitame, et puhastaksite seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese kogusega vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid: need võivad kahjustada seadme plastidetaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

8.2 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

8.3 Varuosade tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt www.isc-gmbh.info.

9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30 °C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

10. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav või seda saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Küsige lisateavet erialakauplusest või kohalikust omavalitsusest!



„Ispėjimas – Norėdami sumažinti susižeidimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją“



Dėvėkite klausos apsaugą.
Veikiant triukšmui, galima prarasti klausą.



Dėvėkite respiratorių.
Apdirbant medieną ar kitas medžiagas gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Asbesto turinčių medžiagų apdoroti negalima!



Užsidėkite apsauginius akinius.
Dėl darbo metu susidaranciu žiežirbų arba nuo prietaiso lekiančiu drožliu, pjuvenų ir dulkių galima prarasti regėjimą.



⚠ Dėmesio!

Naudodami prietaisus, būtina laikytis kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridėtoje knygeleje!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Tikėtina, kad, nesilaikydami saugos nurodymų, patirsite elektros smūgį, sukelsite gaisrą arba sunkiai susižalosite.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

2. Prietaiso aprašymas (1 pav.)

1. Apsauga nuo dulkių
2. Blokavimo įvorė
3. Sriegimo / smūginio gręžimo perjungiklis
4. Kairiosios / dešinėsios eigos LED indikatorius
5. Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
6. Sukimosi krypties jungiklis
7. Įjungimo (išjungimo) jungiklis
8. Akumuliatorius
9. Įkroviklis
10. Fiksavimo klavišas
11. Rankenos
12. Antgalio adapteris

3. Tiekimo apimtis

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Pašalinkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar visas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti gabenant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

DĖMESIO

Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folija ir smulkiomis dailimis!

Kyla prarajimo ir užduosimo pavojus!

- Akumuliatorinis perforatorius A-HD 14,4 Li
- Įkroviklis
- Antgalio adapteris
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai

4. Tinkamas naudojimas

Prietaisas yra skirtas betonui, uolienai ir plytomis gręžti smūginiu būdu naudojant atitinkamą grąžtą. Be to, prietaisas skirtas varžtams prisukti.

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Kitoks naudojimas laikomas netinkamu. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl jų konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Neprisimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir pagal panašią paskirtį.

5. Techniniai duomenys

Variklio naudojama elektros srovės įtampa:

14,4 V nuolatinė srovė

Tuščiosios eigos apskūkų skaičius: 800 min⁻¹

Sukimas į kairę arba į dešinę pusę: taip

Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa:

18 V nuolatinė srovė

Akumuliatoriaus įkrovimo srovės stiprumas: 0,35 A

Įkroviklio elektros srovės įtampa: 230 V ~ 50 Hz

Svoris: 1,3 kg



Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės nurodytos pagal EN 60745.

Garso slėgio lygis L_{pA}	87 dB (A)
Nestabilumas K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	98 dB (A)
Nesandarumas K_{WA}	3 dB

Naudokite apsaugos nuo triukšmo priemones. Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) nurodytos pagal EN 60745.

Smūginis betono gręžimas

Vibracijos emisijos dydis $a_w = 4,189 \text{ m/sek.}^2$
Nestabilumas $K = 1,5 \text{ m/sek.}^2$

Papildoma informacija apie elektros įrankius

Įspėjimas!

Nurodyta svyravimo emisijos vertė pamatuota taikant standartizuotus bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Be to, pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio vertinimą.

Iki minimumo sumažinkite garsą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisą.
- Reguliariai valykite ir prižiūrėkite prietaisą.
- Savo darbo metodus pritaikykite pagal prietaisą.
- Pernelyg neapkraukite prietaiso.
- Prireikus prietaisą patikrinkite.
- Išjunkite prietaisą, jeigu jo nebenaudojate.
- Mūvėkite pirštines.

Kiti pavojai

Netgi tuomet, jeigu šį elektros įrenginį naudojate pagal nurodymus, visada yra kitų pavojų tikimybė. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija:

1. Kvėpavimo takų dirginimas, jei nenaudojamas tinkamas respiratorius.
2. Klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės.
3. Sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką

arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

6. Paruošimas darbui

Prieš pradėdami naudoti savo akumuliatorinį perforatorių, būtinai perskaitykite šiuos nurodymus:

1. Akumuliatorių įkraukite pridėdamu krovikliu. Visiškai iškrautas akumuliatorius įkraunamas per maždaug 3 val.
2. Naudokite tik aštrius grąžtus arba techniškai tvarkingus ir tinkamus atsuktuvo antgalius.
3. Prieš gręždami ir sukdami į sieną, patikrinkite, ar joje nėra elektros laidų ir dujų bei vandens vamzdžių.

7. Valdymas

7.1 Ličio akumuliatorių įkrovimas (2–3 pav.)

Akumuliatorius yra apsaugotas nuo visiško išsikrovimo. Kai akumuliatorius išsikrauna, integruota apsauginė grandinė prietaisą automatiškai išjungia. Antgalis tokiu atveju nebesisuka.

Įspėjimas! Jei prietaisas išsijungė suveikus apsauginei grandinei, įjungimo / išjungimo jungiklio nespauskite. Tai gali sugadinti akumuliatorių.

1. Ištraukite akumuliatorių (8), paėmę už rankenos ir nuspaudę fiksavimo klavišą (10).
2. Patikrinkite, ar ant skydelio nurodyta elektros srovės įtampa sutampa su elektros tinklo įtampa. Įkrovimo prietaisą įjunkite į lizdą, o įkrovimo kabelį sujunkite su įkrovimo jungtimi. Įkrovimo procesas prasideda vos tik įkrovimo kabelis sujungiamas su įkrovimo adapteriu.
3. Mirksintis žalias LED (a) indikatorius rodo, kad vyksta akumuliatoriaus įkrovimas.
4. Pasibaigus įkrovimui šviečia žalias LED (a) indikatorius.

Jei akumuliatoriaus įkrauti nepavyksta, patikrinkite:

- ar elektros lizde yra įtampa;
- ar įkroviklio įkrovimo jungtys yra techniškai tvarkingos.

Jei akumuliatoriaus įkrauti vis dar nepavyksta, tada prašome

- kroviklį
 - ir akumuliatorių
- išsiųsti mūsų klientų aptarnavimo tarnybai.

Jei norite akumuliatorių eksploatuoti ilgai, turite pasirūpinti, kad ličio akumuliatoriai būtų laiku įkraunami. Tai bet kuriuo atveju yra būtina, jei



pastebite, kad akumulatorinio perforatoriaus galia silpnėja.

7.2 Įrankio įdėjimas (4 pav.)

Dėmesio! Atlikdami bet kokius darbus su prietaisu (pvz., keisdami darbo įrankį, atlikdami techninį aptarnavimą ir pan.), sukimosi krypties perjungiklį (6) nustatykite į viduriniąją padėtį.

- Prieš įdėdami įrankį nuvalykite, o įrankio kotą lengvai patepkite gražto tepalu.
- Nuvalytą įrankį sukdami į jo laikymo vietą įstumkite iki atramos. Įrankis užsifiksuoja savaime.
- Patraukdami įrankį, patikrinkite, ar jis užsifiksavo.

7.3 Įrankio išėmimas (5 pav.)

Blokavimo įvorę (2) patraukite atgal, tvirtai laikykite ir išimkite įrankį.

7.4 Antgalio įdėjimas (6 pav., 12 poz.)

Dėmesio! Atlikdami bet kokius darbus su prietaisu (pvz., keisdami darbo įrankį, atlikdami techninį aptarnavimą ir pan.), sukimosi krypties perjungiklį (6) nustatykite į viduriniąją padėtį.

- Blokavimo įvorę (a) patraukite atgal ir tvirtai laikykite.
- Antgalį (b) įdėkite į jo laikymo vietą (c), atleiskite blokavimo įvorę (a).
- Patraukdami įrankį, patikrinkite, ar jis užsifiksavo.

7.5 Sriegimo / smūginio gręžimo jungiklis (7 pav., 3 poz.)

- **Perjungti galima tik tuomet, kai prietaisas neveikia!**

Sriegimas:

Sriegimo / smūginio gręžimo jungiklis (3) gręžimo padėtyje. (A padėtis)

Smūginis gręžimas:

Sriegimo / smūginio gręžimo jungiklis (3) smūginio gręžimo padėtyje. (B padėtis)

Naudojimas: betonas; uoliena; mūras

Dėmesio!

Smūginio gręžimo metu reikalinga tik nedidelė spaudimo jėga. Per stiprus spaudimas bereikalingai apkrauna variklį. Gražtą reikia tikrinti reguliariai. Atšipęs gražtas turi būti paglaštast arba pakeistas.

7.6 Sukimosi krypties perjungiklis (8 pav., 6 poz.)

Virš įjungimo / išjungimo jungiklio esančiu slankikliu galima reguliuoti prietaiso sukimosi kryptį ir apsaugoti prietaisą nuo atsitiktinio įjungimo. Galima pasirinkti kairę arba dešinę sukimosi kryptį. Tam, kad nesugestų pavara, sukimosi kryptis gali būti perjungta tik prietaisą išjungus. Jei slankiklis yra vidurinėje padėtyje, įjungimo / išjungimo jungiklis yra blokuojamas.

Dėmesio!

Norint išvengti pavojaus, mašiną galima laikyti tik paėmus už abiejų rankenų (11)! Priešingu atveju pragrėžus laidus gali kilti elektros smūgio grėsmė!

7.7 Įjungimo / išjungimo jungiklis (8 pav., 7 poz.)

Įjungimo / išjungimo jungikliu sukimosi greitį galima valdyti ne pakopomis. Kuo labiau nuspaudžiamas jungiklis, tuo greičiau prietaisas sukasi.

7.8 Kairosios / dešinioios eigos LED indikatorius (9 pav., 4 poz.)

Kairosios / dešinioios eigos LED indikatorius (4) rodo, kokioje padėtyje yra sukimosi krypties jungiklis (6).

Šviečia LED (4a) indikatorius: dešinioji eiga

Šviečia LED (4b) indikatorius: kairioji eiga

7.9 Akumulatoriaus įkrovos indikatorius (9 pav., 5 poz.)

Norėdami įjungti akumulatoriaus įkrovos indikatorių, spustelėkite jungiklį (a). Akumulatoriaus įkrovos indikatorius (5) 3 spalvų šviesos diodo indikatoriais rodo akumulatoriaus įkrovos būklę.

Šviečia visi LED indikatoriai:

Akumulatorius visiškai įkrautas.

Šviečia geltonas ir raudonas LED indikatorius:

Akumulatoriaus įkrautas pakankamai.

Raudonas LED indikatorius:

Akumulatorius išsikrovęs. Įkraukite.

7.10 Varžtai

Geriausia, jei naudosite savaime susicentruojančius varžtus (pvz., su „Torx“, žvaigždine arba kryžmine galvute), užtikrinančius darbo saugumą. Atkreipkite dėmesį, kad sutaptų naudojamo atsuktuvo antgalio ir varžto forma ir dydis.



8. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

Prieš pradėdami valyti, iš tinklo ištraukite kištuką.

8.1. Valymas

- Ant apsauginių įtaisų, vėdinimo angose ir variklio korpusuose negali būti dulkių ir nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba duikės nupūskite žemo slėgio suspausto oro srove.
- Rekomenduojame prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Prietaisą valykite paprasta drėgna šluoste su trupučiu skystojo muilo. Nevalykite valikliais ar tirpikliais – jie gali pažeisti prietaiso plastikinės dalis. Atidžiai stebėkite, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.

8.2. Techninė priežiūra

Prietaiso viduje nėra jokių dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

8.3. Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis reikia nurodyti tokius duomenis:

- prietaiso tipą,
 - prietaiso prekinį numerį,
 - prietaiso identifikacinį numerį ir
 - reikiamos atsarginės dalies numerį.
- Dabartinės kainas ir naujausią informaciją rasite svetainėje www.isc-gmbh.info

9. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti esant 5–30 °C temperatūrai. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

10. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakuotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė – žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusias konstrukcijos dalis utilizuokite kaip specialiąsias atliekas. Teiraukitės specialioje parduotuvėje ar komunaliniame ūkyje!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar



Konformitätserklärung

- Ⓔ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓕ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- Ⓖ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓖ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓕ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓖ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓕ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- Ⓖ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓕ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- Ⓖ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- Ⓕ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- Ⓕ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- Ⓕ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓕ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- Ⓕ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓕ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- Ⓕ raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- Ⓕ apibūdina šī attikuma EU reikalavimus ir prekės normoms
- Ⓕ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- Ⓕ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- Ⓕ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓕ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓕ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
- Ⓕ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- Ⓕ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- Ⓕ ja izjavuwa slednjata soobraznost soglasno EU-direktivata in normite za artikli
- Ⓕ Ūrūnū ile ilgili AB direktīfieri ve normān gereģince aģagida aģiklanān uģunlūģu belītir
- Ⓕ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓕ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Bohrhammer A-HD 14,4 Li/Ladegerät LG A-HD 14,4 Li (Alpha Tools)

- 2009/105/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2005/32/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = kW; L₀ = cm
Notified Body:
- 2004/26/EC
Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 24.03.2010

[Signature]
Weichselgartner/General Manager

[Signature]
Unger/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 45.134.73 I.-No.: 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4513470-49-4188618-09
Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

④ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

② Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

② Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

② Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzeti iparkörnyezet és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

☞ Kun for EU-land

kke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forsikringsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

④ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangtæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hveðrar þjóðar sambandsins verður að safna rafmagnstækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

④ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasisvõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

④ Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - grąžinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negrąžinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymo užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

② Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

③ The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

④ La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

⑤ La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

⑥ Ettertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

⑦ Ettertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

⑧ Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

⑨ Dotisk nebo jiné roznožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

⑩ La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

⑪ Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

⑫ Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izpaušana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

⑬ Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

⑭ Az termékék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

⑮ Ürünlerin dokümantasyonu ve evrakların kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

⑯ Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

⑰ Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

⑱ Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

⑲ Perspaudinimas ar bet koks visu gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

- ⑤ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑥ Technical changes subject to change
- ⑦ Sous réserve de modifications
- ⑧ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⑨ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⑩ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑪ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑫ Technické změny vyhrazeny
- ⑬ Salvo modificaciones técnicas
- ⑭ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- ⑮ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- ⑯ Tehnične spremembe pridržane.
- ⑰ Technikai változások jogát fenntartva
- ⑱ Teknik degišiklikler olabılır
- ⑲ Med forbehold om tekniske ændringer
- ⑳ Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- ㉑ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- ㉒ Teiseq atlitki tehniinius pakeltimus pasilikame sau.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlouporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljenu ili novi uređaj.

 **ZÁRUČNÍ LIST****Vážená zákaznice, vážený zákazniku,**

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní listek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

 **TAKUUTODISTUS****Arvoisa asiakas,**

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

LV GARANTIJAS TALONS

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepielautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabāiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležajo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található szervizszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkura érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınızı bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, i iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgjihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeiningum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhiður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupnum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

 **GARANTIITUNNISTUS****Lugupeetud klient,**

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiiäeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kehtvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutseki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

LT GARANTINIS RAŠTAS

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja nepriekaištingai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulkės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.

Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.
3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaicių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Kad būtų įvykdyti Jūsų garantiniai reikalavimai, prašome atsiųsti defektuotą produktą nemokamu paštu, arba prašome kreiptis į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimu taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

www.isc-gmbh.info

1 Name:

2 Retouren-Nr. ISC:

Strasse / Nr.:

Telefon:

PLZ Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art-Nr.: I.-Nr.:

4 **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Bei ISC-Wedadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht | **2** Ihre Anschrift eingeben | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiell JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beiliegen